

## NÓMADAS





El Teatro Municipal de Gerona fue escenario de la final del "V Concurso Nacional de Redacción" que organiza y patrocina "Coca-Cola".

En este original concurso literario, reservado este año a los estudiantes de cuarto curso de bachillerato, pueden optar los concursantes a diversos premios de verdadero atractivo, cuales son los viajes a Méjico, países escandinavos o Italia.

Los estudiantes de Gerona, en la edición del año anterior, tuvieron una destacada actuación al lograr una muchacha de Palafrugell el premio de un viaje a los Estados Unidos, aumentando si cabe la popularidad de este concurso, en cuya fase provincial han participado un total de 1.027 alumnos, representantes de los Centros de Enseñanza Media de nuestra provincia.

El tema a desarrollar en el actual certamen o concurso era "El Mar", y los trabajos se enviaron a Madrid, donde un Tribunal competente designado por el Centro de Orientación Didáctica de Enseñanza Media del Ministerio de Educación Nacional, clasificó los veinte mejores trabajos de cada provincia.

El pasado día 1, se dio cuenta en el referido teatro, de la decisión del mencionado tribunal, correspondiendo los Centros de Enseñanza a la invitación formulada por "Coca-Cola", llenándose así la gran sala, ya que al interés de conocer el resultado, se unía el de un atractivo festival que fue preparado para enmarcar debidamente el acto.

Un festival juvenil y para la juventud, en el que se puso de manifiesto ese sentido de la oportunidad, según momento y lugar, que tienen cuantos están dentro la organización de "Coca-Cola".

Fue como un preámbulo, antes de dar lectura al fallo, en el que bellas melodías eran interpretadas por las más sobresalientes figuras del momento, presentadas por Jaime Teixidor, con su habitual desenvoltura y acierto.

La Orquesta Polifónica de Gerona, bajo la dirección del maestro Viader, dio una vez más la nota armoniosa de unas voces magníficamente conjuntadas.

Y llegó el gran momento. Jaime Teixidor, presentó al Delegado en Gerona de "Coca-Cola", D. David Marca, quien en breves pero concisas palabras expresó la satisfacción por la acogida dispensada al Concurso Nacional de Redacción patrocinado por la firma por él representada, y asimismo, por la asistencia a aquel acto final de cuantos se hallaban reunidos en la sala.

Para hacer más emocionante, si cabe, el momento de proclamación de premios, éstos fueron leídos por el orden inverso. Es decir, empezando por el veinte. Era como un proceso de eliminación, aunque también con la satisfacción de saberse entre los veinte seleccionados. Y se llegó así al tercero: Miguel Ferrer Girbal, de la Academia San Jorge de Palafrugell. Segundo: Beatriz Caamaño García del INEM de Gerona; y 1.º, M.ª Concepción Comas Causa, del INEM de Figueras. Pero como en el Reglamento se especifica que deben salir dos vencedores, uno masculino y otro femenino, serán María Concepción Comas y Miguel Ferrer quienes representen en Madrid a nuestra provincia.

Los veinte clasificados recibieron premios y aplausos, siendo más importantes, naturalmente, los primeros. La vencedora Maria Concepción Comas, recibió de manos del Sr. Marca y personal de "Coca-Cola", un tocadiscos estereofónico y un lote de discos, momento que se recoge en la fotografía de Sans.

Y ahora, Madrid como plataforma para Méjico, Escandinavia o Italia...



Portada:  
"TREN DE FERIAS"  
fotografía:  
ELS GRALLS



# PRESENCIA

## EDITORIAL

Hace pocos días, la televisión, nos ha ofrecido un nuevo adelanto de la humanidad y hemos visto a través de sus pantallas, imágenes del mundo entero. La primera máquina de vapor, como todos los inventos, sirvió de aproximación de un país al otro. Cada adelanto lleva consigo una mayor unión entre los hombres, no una mayor desunión. El que un satélite pueda recoger y brindarnos imágenes de todos los países —aunque algunas veces falseadas— nos parece francamente esperanzador. Ha llegado el momento en que todos los países debemos dar lo nuestro, aun a pesar nuestro. El hecho es que, ya hemos entrado en el juego por primera vez y que no importa que hayamos comenzado, brindando una imagen folklórica de un par de damas ataviadas de mantilla y de unos señores con sombrero cordobés, entrando en la Monumental. Como tampoco hubiera importado que Francia nos hubiera ofrecido la visión del "folies bergères" o que América nos demuestre que es el mejor país del mundo. Sin duda los satélites llegarán, como fuente de información y de veracidad, a donde no lleguemos nosotros.

## SUMARIO

### DIRECTOR:

Manuel Bonmatí

### JEFES DE REDACCIÓN Y COMPAGINACIÓN:

Carmen Alcalde y M. R. Prats

### DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y PORTADA:

J. Fornas

### ADMINISTRACIÓN:

Plaza España, 2. Teléfono 201969. Girona

### REDACCIÓN:

Plaza España, 2. Girona

Av. José Antonio, 433. Tel. 2244655. Barcelona

Precio ejemplar: 8 pesetas

Precio suscripción anual: 380 pesetas

Precio suscripción semestral: 190 pesetas

### IMPRIME:

Gráficas Curbet

Depósito legal: GE 143 - 1965

### EQUIPO DE REDACCIÓN:

Carmen Alcalde

Narciso Jorge Aragó

Atenea

Manuel Bonmatí

María Castanyer

Antonio Doménech

Juan Gelada

M. A. T.

M. R. Prats

- 4 El lector tiene la palabra
- 5 Nómadas por María Castanyer
- 6 Derecho, Ley por Aurelio López
- 7 Televisión por María Castanyer
- 8 Carta abierta a un amante del arte por Corredor Matheos
- 9 Textual por Narcís
- 10 y 11 Las mujeres hacen carreteras por J. González
- 12 Poetes d'ahir i d'avui
- 13 El teatro pecat venial del novel·lista por M. Aurelia Capmany
- 14 Las comarcas por Doménech
- 15 Una vieja amistad por Ricardo Salvat
- 16 Rutas románicas por Oliva Prat
- 17 Pistonadas por Mat
- 18 Deportes

## GERONA 7 DIAS

Las "Ruedas de Prensa" que ofrece periódicamente el Alcalde de la ciudad, sirven para entablar el diálogo a través del cual uno se enteraría y, por lo tanto, puede comunicar a los demás, de una serie de pormenores de carácter administrativo, legalista y burocrático, que es eso que no llegamos a asimilar plenamente a primera vista. Es por ello que en ocasiones nos parece incomprensible se inviertan cantidades fabulosas en determinadas obras, mientras que otras en apariencia, —y casi siempre en realidad también—, mucho más apremiantes y necesarias, permanezcan sin realizarse. Pero es que desde el Ministerio correspondiente, se libró aquella cantidad, precisamente para aquel fin y no para que la Corporación lo invierta de acuerdo a sus deseos. ¿Explicación difícil? No tanto. Ejemplos tenemos vividos en nuestra adolescencia y aun hoy. Un padre da a su hijo 50 pesetas, concretamente para que se compre un libro. Aunque el muchacho precise de unos pantalones. O la abuela le da al pequeño, veinte pesetas para que se compre un bocadillo. Que el niño preferiría invertirlas en ir al cine o adquirir un bolígrafo. No obstante, si no adquiere el bocadillo, se queda sin comer o sin dinero, ya que la abuela no se lo da.

Ahora, el dinero viene para unas obras de vital importancia para la ciudad. Un total de sesenta millones de pesetas para la construcción del nuevo Puente de la Barca y acceso sur a Girona, o sea por la carretera que procede de Barcelona. El nuevo puente se construirá cerca del actual, el cual no desaparecerá, destinándose para el tránsito hacia San Gregorio y las zonas urbanísticas que puedan crearse en aquel sector. Por el nuevo, que se iniciará en el lugar donde actualmente se halla el "camping" y que irá recto hacia la Residencia del Seguro de Enfermedad, el paso será más fácil por su anchura, descongestionando el tráfico por aquel sector.

Finalidad que por el interior de la ciudad se verá realizada por unos desvíos de camiónaje iniciados poco después de los actuales, en el lugar en que se halla ahora la Estación de Servicio de la Campsa, para seguir hacia la Calle Juan Maragall y de ésta a la Avenida Jaime I, para entrar nuevamente en la carretera de Francia tras pasar por debajo del Puente del ferrocarril de la Avenida de Ramón Folch. Dicho desvío, tiene por objeto evitar los pasos a nivel y los segar donde actualmente se halla el "camping"

Gerona ha proyectado esta semana su actividad hacia la provincia, acudiendo autoridades y ciudadanos, primero a la inauguración de las Ferias de Figueras y a diversos actos allí programados, a Bañolas para presenciar la declaración de "Ciutat Pubilla", a Vidreres donde se celebraba el "Aplec de la Sardana", a Lloret de Mar para dar la bienvenida a un grupo de periodistas alemanes, y a otros puntos, entre los cuales la Costa Brava ya se llevó la más nutrida representación.

Se cerró la Exposición de Arte Sacro dando paso a la inauguración de otra, el día 5, denominada "Grupo Castilla 63", de pinturas y "collages".

La visita del Director General de Enseñanza Primaria, don Joaquín Tena Artigas, confirmó la preocupación hacia este problema de la enseñanza, en una provincia en que hay actualmente matriculados 32.644 escolares. Gerona capital dispondrá pronto de una capacidad para 4.000 alumnos en Enseñanza Primaria, gracias a la ampliación de aulas en todos los centros existentes y a la creación de nuevos, algunas de cuyas obras ya han salido a subasta.

Mucha actividad deportiva en el Pabellón y cultural en el Teatro, a través de un Concurso de Redacción implantado por una importante firma comercial.

Unas tormentas sobre la ciudad, fueron solamente eso: Tormentas. Ya que tras ellas se recobró el ritmo de trabajo, aumentado en alguna actividad relacionada con el turismo que se apresta a visitarnos.

Sr. Rodríguez Méndez:

Aprovecho la sección de Presencia, "el lector tiene la palabra", para comentar su artículo sobre Pygmalión y Marsillach.

Considero que el estreno de Pygmalión es una consecuencia más de la conducta del Sr. Marsillach. Que el montaje de la obra es lógico que levante delirios y gritos de posesos por parte del público. No me sorprende. Tampoco es el momento de analizar lo que es la crítica y a que móviles obedece su conducta.

El reclamo cursi y el problema del precio son obligados debido a que, el teatro en España, selecciona a su espectador. Ese espectador que Ud. llama "señoras y caballeros del buen gusto".

Fundamentalmente y en su origen, el teatro es popular. Es la expresión de unos sentimientos y de una conflictiva escenificada para crear una conciencia en el público, en la masa. No es más que trasladar la problemática social a un escenario para verla mejor, criticarla y crear una conciencia, mediante mecanismos de indentificación.

Las 100 pesetas de la entrada selecciona a un público —minoría— que eligen sus obras y sus intérpretes, aunque la problemática y la conflictiva no tenga resonancia con lo actual, con lo presente, con la evolución.

El teatro deja de interesar porque su función primaria no está cumplida.

El Sr. Marsillach también selecciona su obra y su público pensando en el espectador que pa-

gará las 100 pesetas de la entrada para así conseguir, él, la máxima rentabilidad a su trabajo.

Marsillach es censurable porque no es Kemal Ataturk.

Se ve obligado a copiar en cierta forma de "lo europeo" con su fascinación, gran montaje y artificialismos para impresionar a su público de 100 pesetas. Es un teatro burgués.

Aquí es censurable Marsillach y por este motivo "Fernández", "Pygmalión", "Después de la caída", como sus antiguas "Harvey", "George and Margaret", etc. no tienen interés más que para los mismos de siempre: aquellas 10 primeras famosas filas.

Pensemos que quizás no es importante el caso Marsillach y que él no hace más que reflejar un problema de estructura que condiciona al comediógrafo a buscar salida a sus productos por lo fácil aunque no corresponda a lo auténtico.

Afectísimo,

J. LLUSÀ MASSÓ

Sr. Director de PRESENCIA:

Fa temps que no es parla de l'ANGEL. Tothom desconeix on el tenen i que fa. Serien vostès tan amables de sapiguer-ho esbrinar?

F. Comadira

Haremos lo posible para complacer a nuestro avisado comunicante. No lo dude.

Sr. Director de PRESENCIA:

He recibido los 3 primeros números de su revista, a la que, si Ud. me lo permite, quisiera llamar desde ahora NUESTRA revista. Esta petición quiero justificarla diciéndole que los gerundenses que nos encontramos fuera de España (este es mi caso), a todo lo que nos llega de nuestra recordada y añorada Gerona, llamamos NUESTRO. Nuestro porque aunque, por distintas causas, nos hallamos lejos de estas tierras, recordamos con cariño y estima todo cuanto en ella nace.

Sin embargo, creo encontrar a faltar más información de lo que sucede en esta provincia. ¿No sería posible ampliar las secciones que van dedicadas exclusivamente a lo que son noticias de las Comarcas, y de la capital, inclusive?

ROBERT HEREU

Torteron (France)

*Agradecemos enormemente su buen recuerdo a nuestra tierra y a todo lo suyo, que a la vez, es lo nuestro. ¡Ojalá cuantos españoles residentes lejos de nuestras fronteras pensaran como usted!*

*Su petición será atendida progresivamente, ampliando y mejorando su contenido, que éste es también nuestro deseo.*

Estimado señor Director:

Deseo que el buen augurio que trae consigo PRESENCIA no tenga nada que ver con los "augurios" del Horóscopo que firma el Profesor Tuttoqui, que como todos los horóscopos esos dice las mismas cosas. A ver si acierta.

¿Es este el "nivel europeo" que pretenden dar? Supongo que no. Su Revista no es ni ñoña, ni rosa, ni vulgar. No se confundan, por favor. Mientras piensan en ello, brindo por su buen sentido, por su afán de decir la verdad; una verdad que oriente, que informe y que forme.

En confianza, señor director, ¿usted cree en los horóscopos?

MAGDA BUSQUETS

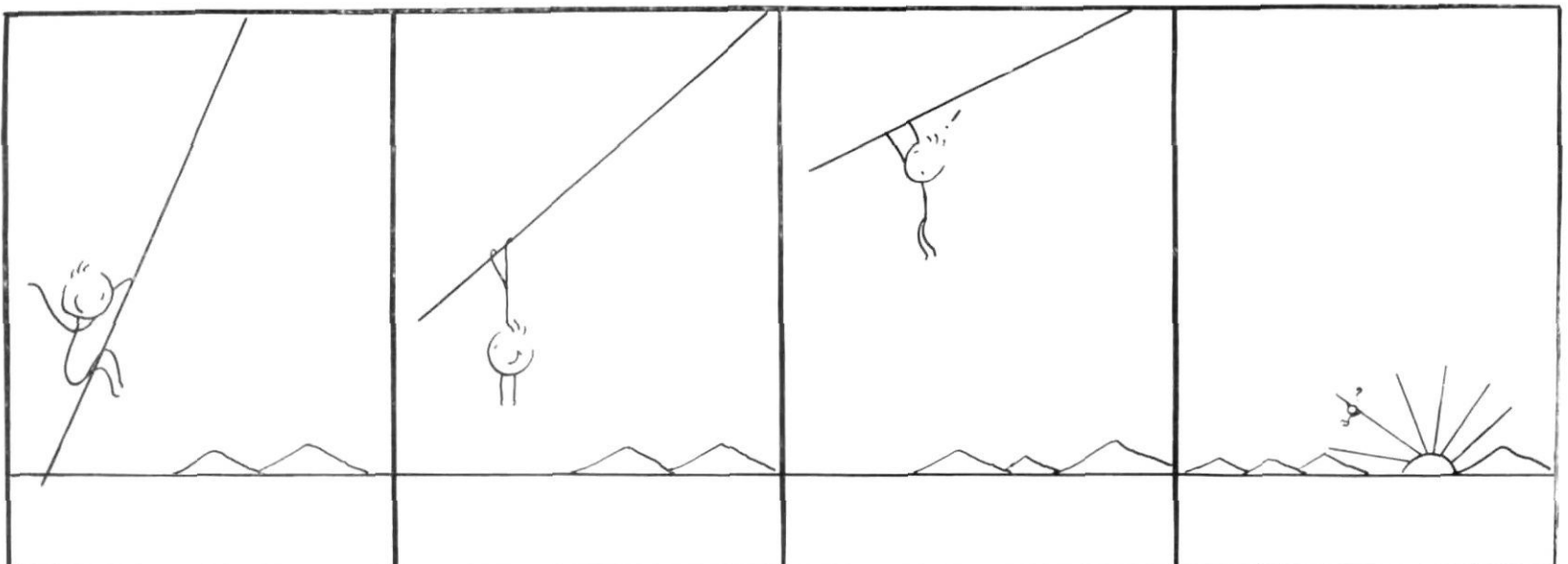
*El profesor Tuttoqui cree fuertemente en los horóscopos. El "nivel europeo" nada tiene que ver con los horóscopos, aunque en todas las revistas europeas está el horóscopo.*

Sr. Director de PRESENCIA:

Sólo unas palabras para poner los hechos en razón. El concejal que reclamó la "grave" no era panadero, sino simplemente el Sr. Lleal, de Pedret. Y la sesión la presidía Don Arturo Vallés.

P.P.

*¡Mea culpa! Lo confesamos; pero lo interesante no eran las personas, sino el "chiste". Que-  
da complacido.*



YUP





# NÓMADAS

Figueras está en Ferias. Esto nos trae, un poco, la nostalgia de nuestros años jóvenes, cuando las "Fires de Santa Creu" nos llegaban con los primeros días de Mayo y un torbellino de fiestas y risas era el programa durante unas fechas inolvidables en nuestro recuerdo.

Pero no es este el recuerdo que quiero evocar hoy ya que, quien más quien menos, tiene bellas remembranzas de ferias y de fiestas similares a lo largo de sus vidas.

Quiero sí, evocar la nostalgia que ha dejado en mi ánimo siempre, el recuerdo de estas vidas que son el nudo y la trama de toda Fiesta Mayor. Estas gentes que van de fiesta en fiesta, de feria en feria, sin participar nunca de ellas. Estas almas que hacen vibrar nuestra alegría y nuestro regocijo un poco alocado, con su trabajo y su dedicación. Los feriantes, los nómadas, la gente del carromato y de la tienda de lona. Este mundo que vive, trabaja y muere de feria en feria, que en nuestra tierra empieza en Figueras y termina en Gerona después de pasar por pueblos y villorrios de toda Cataluña.

El abigarrado color de estas tiendas, el oropel barato de las lonas, los falsos espejos y las sonrisas pintadas. ¿Habéis pensado en lo que puede haber detrás de toda esta trampa? Yo pienso en cada una de estas vidas, en cada una de estas almas que están dentro o detrás de cada carromato. A veces, y en las horas calmas, paseando por el recinto ferial y por detrás de las barracas, vemos a un grupo, a una familia, comiendo en un rincón muy pequeño, como no queriendo ocupar más sitio que al que tienen derecho y que han pagado. Han de comer deprisa, aprovechando las horas vacías, un solo plato mal condimentado. Alrededor de una fiambrera se reúne una familia. Cuántas veces me he preguntado: ¿Cómo tienen tiempo para constituir una familia? Una familia quiere decir unidad, raíces profundas, un techo seguro. Quiere decir amor, noches tranquilas bajo un techo, nacimientos, crianza de unos hijos... ¿Pueden estas almas llenar su vida plenamente? ¿Debajo de una lona hay amor? ¿Hay paz? ¿Hay unidad? ¿Hay comprensión y compenetración?

Sí, indudablemente están unidos por su gran amor a la libertad, a la vida errante, a las inclemencias del clima. ¡Tienen amor porque son libres!

¿Qué piensan estas gentes, que no tienen raíces, de cada pueblo y de cada ciudad por donde pasan? ¿Conocen sus monumentos, sus paseos, sus ciudadanos? Seguramente no, pero ¿importa mucho esto para sentirse feliz bajo el cielo?

Ellos se ven libres de la suciedad que da el vecindaje forzoso. La maledicencia. ¿Os imagináis unas vidas limpias de mala voluntad? Ellos no pueden ensuciar su lengua con la hiel de la calumnia contra su vecino. Ellos no tienen vecinos. No están pendientes de si fulanita o menganita hace o deja de hacer, de si la comadre no se aviene con el compadre... No se meten en las vidas ajenas, siguen su camino, tienen su propia vida. ¡Qué bonita frase! Yo creo que cuando, implacablemente la ley cae sobre ellos obligándolos a un papeleo, a unas obligaciones legalizadas, a poner sus nombres en documentos que no llegan a entender, se les deben abrir muy redondos los ojos, y en estos momentos es cuando sienten el áspero de la tierra bajo sus pies. Y, sin embargo, son amigos de todo el mundo. En el momento de una pena, de una desgracia, recurren con simplicidad, con humilde gesto, al pueblo donde están anclados en aquella circunstancia.

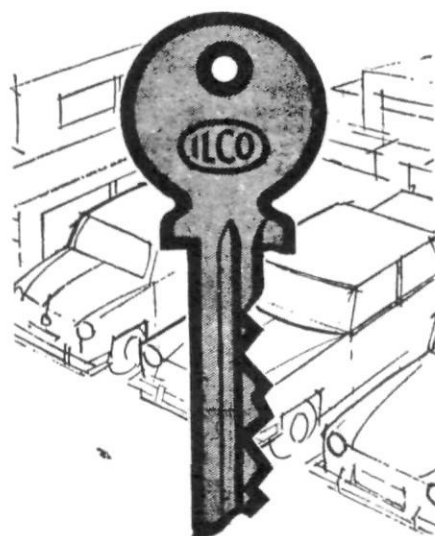
Yo recuerdo un día de Ferias en Gerona. Entró en un tienda una mujer. Compraba la comida, como cualquier vecina de mi calle. Estaba triste, con lágrimas en sus mejillas y nos contó, a nosotros, a quienes de nada conocía, toda su amargura y volcó toda su pena en muy pocas frases, como aquel que no está acostumbrado a muchas palabras: "tenemos una leona muy enferma, quizás se nos muera hoy...", dijo. Y en aquel momento todos, los que el día antes habíamos visto y aplaudido el número de los leones en el Circo, nos interesamos vivamente por aquella leona enferma. Vivimos el drama de aquella gente que quería a sus leones, que eran el cotidiano vivir y luchar. Y sentimos una lástima inmensa por aquella leona que habíamos visto tan fiera y conocimos la ternura entre dueño y leones, entre hombres y fieras, que convivían juntos y que morían juntos.

Creo recordar que la leona no murió. Esto nos consoló un poco. Pero por unos momentos y durante algunos días, vivimos debajo la lona, habíamos visto con ojos de nómada la vida por dentro de las baratijas y de los colorines engañosos. Y se fueron a otro lugar a hacer su número de leones.

Ellos pasan...

Ellos pasan... ¡Qué bonito hacer! Pasar, no quedarse nunca. Tener todo pueblo y todo rincón por techo, por casa propia. Nacer en un pueblo, enamorarse bajo las estrellas de otro, casarse en una ciudad desconocida, vivir años en todos los pueblos del mundo... y morir bajo la lona, a pleno campo y dejar los huesos en el cementerio de paso... ¡mientras el alma sigue volando por todos los cielos, brillante y lúcida, sin oropeles falsos, sin fondos descoloridos, por todas las rutas de Dios!

MARÍA CASTANYER



## en 1 minuto...

...duplicamos su LLAVE de piso y coche



## Comercial Muntasell

Rvda. Jaime I, 15 - Tels. 20-13-26 y 20-40-87 \* GERONA



## DERECHO, LEY

Cuando me decido a escribir, la vacilación asoma. Véase el título. Vocablos más que importantes, fundamentales, para la convivencia en cualquier entidad social por rudimentaria que sea. ¿Qué son uno y otro? ¿Qué significan? Los usamos a diario, lo mismo los profesionales del derecho que quienes no lo son y, al hacerlo ¿tenemos conciencia de lo que quieren decir? ¿Es que la humanidad está o ha estado consciente alguna vez en su significado?

Hoy, antes, en cualquier momento histórico, ¿cuáles son los principios que les dan vida? ¿Cómo, cuándo, quienes, los han desarrollado y aplicado? Y el resultado de su aplicación ¿han conseguido la única finalidad auténtica que tiene o debieran tener, la justicia, aspiración omnicompreensiva de toda la humanidad. Y la vacilación persiste. ¿Es que es posible, es que puedo pretender, la contestación a los interrogantes meramente apuntados, cuando tratadistas de derecho han escrito voluminosas obras sobre la materia, con contrapuestas opiniones y teorías? Y ello en el marco de unos artículos de prensa.

Y todo esto que es tan fundamental ¿por qué es tan desconocido? Y no me refiero a la técnica del derecho, no a que, en general, se domine el concepto de preterintencionalidad penal, de legitimación procesal, de tercero registral, de acto nulo o anulable, de reserva troncal o de acto recurrible, que para ello están los profesionales del derecho. Quiero decir el desconocimiento de los rudimentos del derecho. ¿Por qué esta disciplina ha desaparecido de los programas de segunda enseñanza? ¿Por qué no está en los de primera?

¿Por qué lo único que hasta el momento el hombre a encontrado para convivir, para regular sus interrelaciones, sea cual fuere la forma política de la sociedad en que vive, no es objeto, en cuanto a su divulgación fundamental y generalizada, no ya de una atención, sino de un verdadero y auténtico mimo, como realmente merece?

En general, sin conocerlo, la gente —permítaseme la expresión— acepta y comprende la existencia del derecho como concepto global, al menos, por su sentido egoísta, por la protección que desea de sí mismo, de los suyos, de su futuro o de su patrimonio; pero, también en general, tiene de la Ley, en mayúscula y en minúscula —de las leyes, órdenes y normas— un concepto puro y exclusivamente negativo, en tanto las estima como barreras, frenos o cortapisas a sus impulsos, a sus ideas, a sus actos y, si se me apura, a sus instintos. Y evidentemente, en parte lo son, porque, cuando menos, "mi" derecho, debe terminar donde empieza el derecho del otro. Pero es este derecho del otro el que, visto desde el mío, únicamente protege la Ley, cuando lo que yo quiero es que proteja el "mío". Y este concepto meramente sensitivo de la Ley, nace de la propia esencia humana, pero se desarrolla por el desconocimiento de lo que el derecho y la ley significan, desconocimiento que, por esencia, trae consigo la falta de respeto a la norma y de él, el desprecio que, a su vez, se corona en la falta de una conciencia colectiva la cual, por el contrario, trata al conjunto de normas que regulan (y median) a la vez, que duda cabe) su propia convivencia, como un mundo marginal, del que hay que ponerse a salvo, pero en el cual se amparan cuando quieren atacar o son atacados. De ahí que, cuando actúan en ese mundo en el que no creen, al que desprecian, exijan la artimaña, en vez de pedir la justicia.

Quizás la extensión de estas líneas haya sido excesiva. Pero desearía que hubieran servido para ilustrar el propósito. Desearíamos divulgar los rudimentos, los principios fundamentales del derecho, para hacer comprensivas las leyes, que es el camino de respetarlas y de criticarlas, cuándo y cómo se merecen y a ese propósito nos aplicaremos, creyéndole una tarea pesada y conscientes de nuestras pocas luces.

AURELIO LOPEZ

**ARIES (21 de Marzo al 20 de Abril)** Novedades y éxito personal en un dominio inesperado. Semana agitada. Excelente para quienes emprendan viajes. Se establecerán contactos interesantes. Balanza y Escorpión, le atraerán.

**TAURUS (21-IV al 20-V)** Es preciso actuar con circunspección. Aguarde tranquilamente que disipen malos entendidos. Sea confiado y no decepcione a aquellos que le aman.

**GEMINIS (21-V al 20-VI)** No se alarme si alguien se niega a ayudarlo o a prestarle un apoyo desinteresado. Ocupese sobre todo de hacer destacar sus cualidades. Organice sus citas y cuide sus relaciones. Se entenderá bien con los Escorpión y Leo.

**CANCER (21-VI al 22-VII)** Corrija sus errores y ponga en relieve sus dones naturales, si quiere que se le reconozcan sus esfuerzos y sacrificios. Reflexione antes de emitir juicios prematuros. Su situación sentimental, va mejorando. Sea generoso.

**LEO (23-VII al 22-VIII)** Atención: sus éxitos suscitan los celos y su comportamiento se interpreta mal. Ejercite su simpatía y su magnetismo. Días agitados pero muy agradables. Intercambio de ideas interesantes con los amigos. Cordialidad con los Sagitario y Leo.

**VIRGO (23-VIII al 22-IX)** Persiga con confianza y constancia aquello que usted persigue. Sus temores no resistirán a un análisis profundo. Vida privada más agradable. Armonía. Alegría. En familia, acuerdo definitivo. Ceda sobre ciertos puntos de vista.

**LIBRA (23-IX al 22-X)** Se le sugerirán buenas ideas para resolver problemas importantes. Agradézcalas. Semana agitada. No guarde rencor a quienes pongan obstáculos en su camino. Ello no le solucionará nada. En familia, mejores perspectivas.

**ESCORPION (23-X al 22-XI)** Adapte sus entusiasmos a los acontecimientos y a las personas que encuentre en su camino. Siga su intuición sin tener en cuenta los prejuicios o los resentimientos. Vida intensa. Organice y deje un poco margen a los imprevistos.

**SAGITARIO (23-XI al 21-XII)** Los que le rodean no soportan pasivamente sus exigencias. No sea parco en agradecimientos y simpatía. De esta forma conseguirá desarmar a sus enemigos. Incertidumbre que dominará toda la semana. Consolide sus relaciones y sea comprensivo y cordial.

**CAPRICORNIO (22-XII al 20-I)** Haga muestras de presencia de ánimo y de agilidad mental. Haga caso a su intuición, sus ideas son buenas y pue obrar conforme a ellas. Obre según le dicte su conciencia. Recibirá buenas noticias.

**ACUARIO (21-I al 18-II)** Un problema muy interesante le llevará tiempo y aplicación. No deje que le distraigan. No tome demasiado en serio lo que digan de usted. No sea tan susceptible. Cambios de humor. Recibirá noticias que le complacerán pero que le impedirán permanecer al lado de la persona que ama.

**PISCIS (19-II al 20-III)** Antes de pelearse con el prójimo, haga examen de conciencia. Lo ve todo negro y cree descubrir en todo intenciones desagradables. Reflexione.



PUBLICIDAD



## la sardana de gerona

La pasada semana y bajo el patrocinio de Radio España de Barcelona, fue adjudicado el primer Trofeo "Pep Ventura", destinado a premiar la mejor sardana dedicada a nuestra ciudad. Creemos que la institución de este importante premio ha sido un completo acierto y que en años sucesivos adquirirá una importancia excepcional. Basta ver el gran número de obras —treinta y cinco— que acudieron al concurso y la alta concepción de los maestros premiados. Todo esto demuestra un interés y un amor a la popular "ballada", que se irá acrecentando en años sucesivos. Estamos, pues, ante la grata efeméride de la inauguración de un magnífico trofeo y esto es lo que, por ahora, cabe subrayar con verdadera alegría.

Por pura coincidencia, estuvimos presentes en los momentos finales de la concesión de los premios. Nada menos que en los instantes solemnes de la apertura de las plicas, que contenían los nombres de los autores premiados. Allí en los altísimos del Restaurante Rosaleda —en pleno corazón de la Dehesa, lo cual ya es buen síntoma— estaban reunidos el maestro Civil, que presidía el jurado, en unión de sus compañeros, los maestros Viader, Saderra, Puigferrer, Badia y Vallmajor. Tenían aún calientes en sus manos, las partituras que acababan de seleccionar y pudimos observar que estaban todos ellos muy emocionados. A su lado, circulaban diligentes, el señor Serrallana, Director de Radio España de Barcelona, en unión de Pepe Vilá y la señora Boris, que han llevado el peso de la organización.

Se abrió la plica de la sardana que obtuvo el primer premio y resultó ser su autor el maestro Narciso Poulis, benemérito hijo de San Feliu de Pallars y hijo también, de aquel gran flautista que fue su padre, Vallmajor, no pudo ocultar su satisfacción, así como sus compañeros del jurado. En la segunda plica surgió el nombre del maestro Viladesau. Es un gran "taponaire", señaló uno de ellos, aludiendo a la comarca corchera, de la cual es oriundo. Luego salió el nombre de Doménech Moner, que es de Lloret de Mar. "Tres de Girona", apostilló un asistente, y menos mal que la última plica correspondió a José María Plá, de Barcelona y así se desvaneció un posible espíritu chauvinista. Cuatro grandes autores, para cuatro magníficos premios y además con unas sardanas tituladas "Girona, poble heroic", "Girona a Pep Ventura", "La Sardana de Girona" y "Bells matins a la Devesa", que no dejan de ser unos títulos muy inspirados. En resumen, el primer gran Trofeo de la Sardana, ha tenido unos comienzos muy optimistas. Sólo cabe esperar que el sentido de continuidad se manifieste en sus futuras adjudicaciones. La ciudad de Girona tiene, desde hoy, un gran premio al que debe cuidar con esmero.

## hacia los cien mil

En la última conferencia de Prensa que celebró el señor Alcalde de Girona, don Pedro Ordís Llach, anunció que se desarrollaban con suma rapidez, los planes de anexión de los vecinos pueblos de Salt y parte de San Gregorio y Celrà. Con estas anexiones, la ciudad de Girona alcanzará la cifra de 62.000 habitantes. Cifra importante y además aceptada por los urbanistas, como el mejor índice para obtener un modélico nivel de vida. En efecto, los entendidos creen que son las ciudades entre cincuenta y cien mil habitantes, las que mejor saben atender sus problemas, sin proporcionar conflictos a sus moradores. Nos parece muy bien. Girona, con sus cien mil

habitantes, será la ciudad ideal para vivir en ella. Sólo falta que haya acierto y firmeza en el próximo desenvolvimiento urbano.

## figueras en fiestas

La bella capital del Ampurdán está agotando sus días feriales, que este año tuvieron su apogeo en el pasado domingo, cuando con ocasión de su tradicional corrida de toros, dieron lugar a que del Rosellón llegasen inmensas caravanas de vehículos, repletos de una masa enfervorizada y deseosa de contemplar los bellos rincones de la capital figuerense. ¿Cuánta gente vino? Es difícil hacer cálculos, pero lo que sí fue evidente es que ha sido el año en que Figueras ha tenido una mayor invasión de visitantes. Lástima que la lluvia desluciera, al finalizar la tarde, los festejos propios del día. Pero así y todo, la ampurdanesa ciudad ha demostrado poseer los grandes dones de captación, de simpatía y de buen acogimiento. Fue el gran día de Figueras y esto nos basta.

## rusiñol y gerona

Cuando se habla de la vida del gran pintor Rusiñol, siempre la muestran asociándola a sus largas estancias en Sitges y Aranjuez. Pero muchos ignoran que también fue Girona la ciudad en la que le agradaba pasar buenas temporadas. Aquí tenía su escudero en la persona del popular "Pepet Gitano", que era el que siempre le acompañaba con los bártulos de la pintura y que además en el "Bar Montaña" —que no cerraba nunca, ni tenía puertas para poder hacerlo— y en "Club" de la Rambla, pasaba Rusiñol sus horas muertas, degustando los inacabables "pernots" o "absentas". Rusiñol fue un enamorado de Girona y de su estancia en nuestra ciudad se cuentan las más curiosas anécdotas. Algún día habremos de volver sobre el tema y contarlas a nuestros lectores.

## las "pubillas" y las "mises"

Con el ceremonial acostumbrado se ha realizado la designación de "miss" Cataluña, habiendo recaído tal designación en la representante de Barcelona y así la jovencita que llevaba la banda de las comarcas gerundenses, se ha quedado sin la ilusión de poder vivir por unos días la ficticia vida de estas designaciones. La barcelonesa ha sido más afortunada. Habrá que esperar el año próximo, pues la esperanza es lo último que se pierde y nuestra futura "pubilla", aún puede confiar en emular la belleza de aquella gerundense señorita Albertí, que llegó a ser "Miss Cataluña" y que estuvo rozando el ser designada como "Miss España". Su llegada a Girona, procedente de Madrid, reclutó más gente que cuando vino el "avi" Macià o el señor Cambó. ¡Qué tiempos aquellos!

## tres "importantes"

Nuestro querido colega "Diario de Barcelona" sucesor del popular "Brusi" organizó la designación de los hombres más "importantes" de Barcelona, durante el año 1964 y la fiesta de entrega de los diplomas correspondientes, se celebró con alta solemnidad, el pasado lunes. Entre los "interesantes" del año, cabe señalar que figuraban tres beneméritos gerundenses. Nada menos que don Federico Marés, oriundo de Port-Bou, por las Bellas Artes; don José Ensasa Gubert y don Luis Pericot, ambos gerundenses, en representación del turismo y la Arqueología. Tres designaciones, a cual más acertada. Y ciertamente muy "importantes" bajo todos los órdenes. B.



# TV

MARIA CASTANYER

En estos días se están celebrando en los estudios de Prado del Rey, en Madrid, unas conversaciones nacionales sobre los programas de Televisión infantil y juvenil. Creemos que esto es absolutamente necesario, teniendo en cuenta que una buena parte del público que ve televisión está comprendido entre las edades de cinco a dieciséis años. Es necesario dar a este público una programación idónea. No queremos meternos en si es o no conveniente el exceso de violencias, en si es mejor una programación divertida o una instructiva, (aunque nos inclinemos por la primera). Para esto están esos señores que se han reunido y que esperamos saquen conclusiones prácticas de su saber y conocimientos sobre la juventud y la infancia. Y eso es lo que esperamos. Que de estas discusiones salga la luz. Que no pase como tantas veces. Se habla mucho y bien, se exponen ideas y se plantean problemas, se llega a conclusiones lúcidas... pero en el momento de la verdad todo queda en ideas y nada más. Los concurrentes salen muy satisfechos de estas conversaciones. Han pasado unos días en Madrid, muy agasajados, han visitado dependencias modelo... todo ha sido muy bonito, pero seguimos sin programas para los niños y sin películas para los jóvenes. Porque después nos encontramos con unos intereses creados, con que toda la buena voluntad se viene abajo delante de unos compromisos o de unos egoísmos.

Ya que estamos en pleno campo juvenil e infantil, quiero hacer referencia al programa seriado que finalizó el pasado día 1 y que ha venido programándose a lo largo de ocho semanas, los sábados a las 6 de la tarde. Nos referimos a la serie de "Santi, botones de Hotel". La idea del pequeño botones que, influenciado por las lecturas detectivescas y llevado por su fantasía, cree ver intrigas en cada personaje de Hotel; es muy hábil y tiene su gracia, ya que lo termina bien y sin complicaciones para nadie. Bueno. Hasta aquí nuestra felicitación por la idea y una vez más hemos de felicitarnos, por la labor de dos gerundenses, artífices de estos guiones que han dado un nuevo rumbo a los programas infantiles del sábado por la tarde. Pero debemos decir que la ejecución no estaba a la altura de los guiones. En primer lugar, Santi, nos resultaba un tanto relamido y niño "repipi", le faltaba ingenuidad y soltura. Pero en fin, salió airoso en su cometido. Por lo menos se sabía el papel y esto ya es algo, en medio de un elenco que la mayor parte de las veces andaba por las nubes del olvido.

Es una pena que no se pongan todos los medios para que los programas infantiles, sobre todo cuando se tiene en las manos un buen guión, resulten perfectos en su realización. Precisamente tendríamos que darles lo mejor a los niños. Darles perfección en todo. Un programa para niños es mucho más serio de lo que nos figuramos. Los niños captan los detalles con más criterio que la mayoría de mayores, "pescan" todo lo bueno y lo malo y un programa mal realizado es una ofensa a su sensibilidad y a su buen gusto innato.



CALIDAD :: DISTINCION :: GARANTIA

## Aplaudimos

- La decisión del Ayuntamiento de Girona y del Ponente de Cultura, de ir a una rápida solución del problema escolar. Hacen falta más escuelas y más aulas. Es una obra de constante vigencia.
- El anuncio de la subasta de las obras de ampliación y mejora del tramo de la carretera de Francia, comprendido entre Girona y Fornells. Y cuanto más rápido se haga, mejor.
- La interpelación del señor Allende, en las Cortes Españolas, dirigida al actual Ministro de Agricultura. Es necesario establecer el diálogo, si quiere llegarse a la plena institucionalización.
- Las promesas de mejora de los alcantarillados de los pueblos, que han sido anexionados a Girona. Lo necesitan.
- El proyecto de construir una fuente monumental en la Plaza Marqués de Camps. Los Bancos tienen la palabra.
- Los excelentes servicios que han prestado el sábado y domingo pasados los motoristas del servicio de Tráfico por carretera. Hubo accidentes que gracias a la rapidez y diligencia de los agentes, pudieron ser atendidos rápidamente los heridos. Y una vida, vale mucho.

## No nos gustan

- Las continuadas interrupciones del tránsito, en el paso a nivel de la calle de Santa Eugenia, que a veces duran más de un cuarto de hora. Esto hay que acabarlo, sea como sea. Aunque proteste la Renfe.
- El mal estado del piso de la carretera de Salt. Algún día habrá algún accidente serio y todo serán lamentaciones.
- Los baches de toda la Gran Vía, que nos hacen quedar muy mal, ante los turistas que nos visitan.
- El encarecimiento progresivo de algunos artículos de necesidad. Hay que atajar estos conatos de inflación, que amenazan con dejar sin efecto, todas las mejoras de sueldos.

## El periodismo en Girona

Desde esta nueva ventana que es PRESENCIA, podremos admirar sin lugar a dudas, innumerables facetas de la vida ciudadana gerundense, de la comarcal y naturalmente tendremos oportunidad de relacionar los temas más candentes en el ámbito nacional y mundial.

Voy a expresar aquí no a modo de panegírico, pero sí de justa alabanza, el desarrollo de una actividad tan importante como es el periodismo, en la ciudad de los Sitios.

Digo justa alabanza, no por el hecho de que las publicaciones nacidas en Girona hayan sido excepcionales, sino por la profusión de diarios, periódicos y semanarios. No obstante, tampoco puede ponerse en tela de juicio la calidad periodística y literaria de muchas publicaciones.

El primer diario gerundense fue la "Gazeta de Girona" (1787-1800) y no el Correo de Girona, como algunos han pretendido. El "Correo", de actividad incipiente, igual que su antecesor, surgió al compás y bajo los auspicios de las ideas enciclopedistas.

Posteriormente, y gracias a los impulsos patrióticos y heroicos a que obligaban las circunstancias, se publicó un pequeño diario: "El Diario de Girona", que exponía detalladamente el desarrollo de los acontecimientos militares. "El Diario de Girona" comenzó a publicarse el 20 de julio de 1808 y sólo tuvo un año de vida, quizás por la misma finalidad que sus redactores le dieron. Pues al capitular la plaza en diciembre de 1809 cesó su labor informativa.

Históricamente ha tenido gran importancia y Emilio Grahit se basó en las noticias que contenían los ejemplares conservados para llevar a cabo la Historia de los Sitios.

Napoleón fue uno de los primeros que advirtió la utilidad de la prensa como medio formativo de la opinión pública. Por ello estimulaba las publicaciones que favorecían sus designios.

Así nació en 1812 la "Gazette de Girona", que salía jueves y domingos y en texto bilingüe; primero francés-catalán y posteriormente francés-castellano. Su contenido es muy interesante, por cuanto trataba de asuntos de política interior y exterior y hacía las veces de Boletín Oficial.

A partir de los primeros treinta años del siglo pasado la prensa gerundense, como la de todo el reino, se ve impulsada por los principios directrices de la libertad de imprenta, fruto posible del liberalismo francés en boga, plasmado en las constituciones.

"El Centinela de los Pirineos Orientales", bisemanario y "Diario de Girona", impreso de nuevo, marcan una época en la historia de nuestro periodismo, si bien de breve duración.

Una vez decretado el Estatuto de 1834 aparece el "Postillón", de tono político un tanto fogoso y radical. También en este año aparece el "Boletín Oficial de la Provincia", que junto a las noticias y comunicados oficiales incluye trabajos literarios y ensayos.

Por el título de los periódicos y semanarios podemos darnos cuenta de la resonancia que en ellos tenían las luchas y los debates políticos: "El Vigilante", "El Centralista", cuyo director fue el célebre inventor Narciso Monturiol, "La Aurora de la Libertad", "El Centinela de los Pirineos", y de nuevo "El Diario de Girona" de la familia Masó. Todos ellos insertaban, a menudo y con exceso, las palabras: "Constitución", "Libertad", "Justicia", "Progreso", etc... Nacen también periódicos satíricos.

Pero es en 1868 cuando salen a la luz, "La Voz de Cataluña", federal; "El Vigilante", liberal; y otro, cuyo nombre nos muestra su calificación: "El Cantón de Girona".

No debemos olvidar la labor tradicionalista a través del "Restaurador" y "El Rayo".

"El Teléfono Catalán" es el primer periódico que se publica en texto bilingüe catalán-castellano, al que luego siguió la "Unión Escolar" y "Lo Rossinyol del Ter", satírico-tradicionalista.

También se dieron, por supuesto, los diarios exclusivamente escritos en catalán, como "Alló" y "Lo Geronés", que luego fue "El Gironés" y cesó en 1924, para reaparecer en 1930. Era el órgano de la "Lliga".

Otro periódico gerundense fue "El Autonomista", llamado posteriormente "El Eco del Pueblo", que en algunas épocas publicó suplementos literarios y artísticos ilustrados.

Durante el siglo XX los diarios, periódicos y semanarios se suceden y multiplican con gran rapidez, a lo mejor ello denote una decadencia periodística y literaria, pospuestos los fines informativos por las ambiciones políticas particulares y por la "necesidad" de defender una ideología o preparar elecciones; así aparecen: "Gerunda", "L'Enderroc", "Vida Armónica", "Ploma i Llapis", "La Catalanitat", "El Heraldo de Girona", semanario y "La Ciutat".

La "Revista de Girona" sobresalía sobre el resto quizás por sus aspiraciones más científicas, con escritos de Botet, Girbal, etc... sin despreciar la labor también científica de "Lletres i cultura", si bien de matiz liberal.

El período que se extiende desde el año 30 al 36, se nos aparece algo más nebuloso, pues la inestabilidad política que se manifiesta en la prensa nacional, aparece también en la local: "El Diario de Girona", conservador y regionalista, "L'Autonomista" fue el órgano de los republicanos, y "El Norte", el periódico de la Tradición.

Terminada la Guerra Civil salió a la luz "El Pirineo" y luego "Los Sitios", que desarrolla actualmente una ardua labor informativa en Girona y cuyos méritos son bien conocidos de todos.

Hemos visto el acontecer de una serie de publicaciones y diarios, que han llevado durante casi dos siglos los sucesos cotidianos a cada uno de los gerundenses. A esta suma se ha añadido ahora PRESENCIA con la ilusión y la aspiración de dar a Girona y a la provincia una revista de altura y alegre; y que ciertamente espera ser el portavoz de toda clase de puntos de vista.

J. DE RIBOT TARGARONA

## Carta abierta a un amante del arte

*Distinguido amigo: Me atrevo a llamarle así, amigo, ya que usted me honra también con este tratamiento. Su carta me alegró. En primer lugar porque demuestra un verdadero interés por el arte, y porque dedica a comentar mi artículo casi tanto espacio como el mismo artículo ocupa, cosa que siempre es de agradecer, en tiempos que parece que se lee tan poco, tan poco, que no se lee nada. Pasada esta introducción, permitirá que pase a defenderme de su amable ataque.*

*Ha de tener en cuenta, señor Campeny, que mi artículo se refiere, como puede apreciarse con facilidad, al arte actual de la provincia de Girona, cosa de la que parece no haberse dado cuenta. No podía de otro modo, ya que en tan breve espacio no es posible nombrar a todos los artistas importantes dados por esta tierra sin que el artículo sea una mera relación de nombres, en la que aún faltarían huecos, sobre los cuales, usted, con toda razón, me habría echado en cara su falta.*

*Llegar hasta los Borrassá, como hace usted en su carta, me ha causado gran sorpresa, dado que mi artículo no pretendía salirse del presente. He citado solo a artistas vivos, por este motivo he dejado de citar aquellos más próximos que usted también nota a faltar, como Marià Llavenera (del cual dice usted que es "el millor pinzellador a l'oli de Catalunya" lo que no deja de ser un poco fuerte) y Ramón Reig. Crea que siento un verdadero interés por el arte gerundense, como he dado pruebas en otras ocasiones. De todos modos no me lleva a cegarme; y cuando afirmo que es, a mi juicio, el que da más artistas de Cataluña, después de Barcelona, no significa en absoluto menosprecio del arte de Tarragona y Lérida, que conozco y aprecio en gran medida. Usted me habla de proporcionalidad, que hay que tener en cuenta; pero no olvide que yo hago constar simplemente el hecho; entrar en él, y relacionar sus causas, escapaba a mi intención y, por otra parte, tampoco disponía del espacio preciso. Su deducción, que descarta seguidamente, aunque llega a formularse, de que considero, por el hecho de anteponer a Girona de que tengo "la idea de que Lleida i Tarragona són comarques estirilitzades per l'art", no puede ser más aventurada.*

*Estoy conforme con que no son las exposiciones únicamente las que dan la medida de un artista, aunque no con los ejemplos que usted presenta —Velázquez, Fidias, Miguel Angel y otros por este estilo—, ya que la exposición, tal como solemos entenderla, es fruto moderno, y aquellos señores tenían otras salidas para su arte. Habrá observado, además, que al final de mi artículo aclaro que no es posible, en tan poco espacio, hablar como es debido del arte gerundense de hoy, y que mi artículo viene a ser una ojeada general y que me complazco en anunciar futuros trabajos sobre este tema. Mi interés sobre el arte catalán, estudiado, no como suele hacerse, es decir, centralizándolo en Barcelona, o como un fenómeno abstracto, aislado de la tierra, de cada lugar concreto en que se ha producido, creo haberlo demostrado ya en un trabajo bastante extenso, publicado en el número extraordinario dedicado a Cataluña de la revista "Suma y sigue del arte contemporáneo", el pasado año.*

*Agradezco su interés por el arte y la atención a mi modesto trabajo. No dudo que es usted, señor Campeny, hombre de buena fe, como afirma. Pero no estoy conforme con usted cuando duda de que existan muchos más, al aclarar: "...Que encara n'hi ha!!!"; así, con tres signos de admiración, lo que me parece mucha admiración. Espero que me incluya entre esos pocos que caben entre esas tres admiraciones. Le saluda atentamente,*

JOSÉ CORREDOR MATHEOS

## Lo que veremos esta semana

### "HIROSHIMA, LA CIUDAD MARCADA"

El drama que oculta la Hiroshima de hoy, alegre en apariencia, a los diecisiete años de la bomba atómica. Con Ayako Wakao y Yiro Tamiya, bajo la dirección de K. Yosimura.

### "LA PISTA DEL CRIMEN"

"La pista del crimen" es una sucesión de escenas que alternan la intriga con el humor. Cada secuencia es una sorprendente situación que convier-

te este film en un ameno pasatiempo. Dirigida por Axel von Ambesser será presentada próximamente en nuestras pantallas.

### "LA CONQUISTA DEL OESTE"

Fue un hogar para los que nada tenían. Fue el sueño de quienes en el mundo entero querían abreviar los trámites de la fortuna y de la aventura... Fue un espacio ganado para la paz y la prosperidad... Un film con tantas es-

trellas como horas tiene el día, todas ellas bajo las Direcciones de HENRY HATHAWAY, JOHN FORD y GEORGE MARSHALL. "La conquista del Oeste", una película que ganó tres Oscars.

### "EL GIGANTE DEL VALLE DE LOS REYES"

De tantos y tantos héroes mitológicos o legendarios, llevados a la pantalla, la figura central de "El gigante del valle de los reyes" es, sin duda, la más interesante. Su belleza, ambición y poder se estrellaron ante la fuerza y lealtad de aquel héroe casi mitológico.

Capitanean el reparto de artistas, Mark Forest, Chelo Alonso, Vira Silenti, Angelo Zanolli y Federica Ranchi, siendo dirigidos por Carlos Campogallani.

### "PATRULLA DE RESCATE"

Un argumento de gran emoción servida por intérpretes de la máxima categoría del cine Universal, como son Yul Brynner, Richard Widmark y George Chakiris, admirablemente secundados por Suzy Parker, Shirley Knight y Danielle Gaubert, a las órdenes del director Michael Anderson.

Está realizada para la pantalla gigante en Panavisión y en Eastmancolor.



## SIGLO XX

*Acabo de comprar el primer número de una revista nueva: "Siglo 20". Nueva por la fecha de su aparición, pero me parece que también por algo más. Nada mejor que descubrirla a través de sus palabras "textuales".*

### SOBRE INGLATERRA

"El pueblo británico eligió por escaso margen al partido laborista. Ese escaso margen indica que en el fondo el ansia inglesa de nuevos tiempos y nuevos comportamientos no es muy vehemente. El pueblo británico no acaba de entender las diferencias existentes entre las pelucas rizadas de sus jueces y lores y las lacias melenas de los Beatles o los Rolling Stone...". (Manuel V. Montalbán)

### SOBRE FRANCIA

"Francia, para hacer notar su presencia, ha de practicar el juego de mostrarse hostil con sus aliados occidentales y sonriente con los aliados que constituyen el otro bloque en pugna. Es decir, la fuerza de Francia consiste en decir "no", sin sustituir el negativo por el "sí" opuesto; en mantenerse en suspenso sobre el fiel de la balanza, sin decidirse por ninguno de los dos platillos, mostrando equitativas inclinaciones a un lado y otro. El juego recuerda un poco el de aquel abanderado que corría a ponerse delante de las manifestaciones cuando las manifestaciones no seguían su bandera." (Vicente Juan)

### SOBRE EL CONCILIO

"El hecho de que la Iglesia, en el Vaticano II, prefiera la presentación humilde y sincera de su fe al dogmatismo anatematizante de épocas pasadas añade un nuevo vigor al dogma —a los dogmas— que han sido destronados de los viejos relicarios polvorientos para ser lanzados al dinamismo operante de una comunidad creyente bajo el impulso pentecostal del Espíritu. Un dogma vivido en la angustia y la esperanza de unos creyentes sinceros posee un dinamismo infinitamente mayor que un dogma arqueolizado, encerrado en la jaula dorada de un lenguaje preciosista." (José María González)

### SOBRE EDWARD KENNEDY

"La estancia española de Edward Kennedy y su esposa ha estado presidida por el tópico. Tópicas sus declaraciones sobre el informe Warren, tópicas sus declaraciones sobre el clan, tópica su dedicación a España: fiestas camperas, corridas taurinas, procesiones, el Prado. De uno de los herederos de Kennedy hubiera podido esperarse más originalidad, más "nueva frontera" y menos turismo".

## SOBRE PIER PAOLO PASOLINI

"Para un marxista, cualquier verdad basada en la fe, en lo sobrenatural, es una irracionalidad; aquí se detenía el viejo análisis. Pasolini se ha hecho la pregunta de si todos los irracionalismos son iguales. ¿Es igual el irracionalismo de Simone Weil, de l'Abbé Pierre, de Juan XXIII, que el irracionalismo de Goebbels, Rosenberg, Hitler, el gobernador Wallace? El uno dignifica al hombre, el otro lo desprecia. Pasolini cree que el hombre es la medida de todas las cosas. Consecuencia: ha realizado la más emocionada y digna versión de uno de los Evangelios y la ha dedicado a la memoria de un pontífice profético y extraordinario: Juan XXIII." (Antonio Figueruelo)

### SOBRE TV

"Pese a su lustro y medio de existencia oficial, no es más que un bloque de posibilidades, bloque que cuenta con una audiencia de millones y que se beneficia de un volumen de difusión publicitaria admirable y, hace veinte años, inimaginable. Nuestra primera sorpresa, después de considerar esa larga existencia, está en comprobar los escasos progresos que ha venido experimentando. Solamente en su aspecto técnico —aspecto importante, pero no el único— se ha

conseguido algún avance. En su aspecto fundamental nada parece cambiar." (José M.<sup>a</sup> Rodríguez Méndez)

*Estas y muchas otras cosas dice la nueva revista, la revista nueva. Si estas páginas fuesen manos, PRESENCIA daría un gran abrazo de papel a "Siglo 20".*

## ¿UN MÚSICO? UN MÉDICO

*Acabo de comprar un nuevo disco, reproducción de antiguas grabaciones "The Art of Pablo Casals". En el silencio nocturno, el mágico violoncelo levanta con sus sonos el eco de una voz:*

"Pienso que ochenta y ocho años son una edad avanzada, pero no tanto. Hay momentos en los que me siento como un niño. Se es joven mientras se es capaz de admirar y de amar. ¡Y hay tantas cosas para admirar y amar! Mirad el mar, el cielo, los árboles, las flores... ¡Qué milagro es cada árbol! ¡Qué fantástica, maravillosa creación es el mundo! Y ¡qué variedad! La variedad: ésta es la ley de la naturaleza. Si miramos a nuestro alrededor y observamos la milagrosa variedad del universo, no podemos dejar de pensar que existe alguien más grande que nosotros que no puede ser descrito". (PABLO CASALS en "Epoca")

"Yo había escuchado a Casals en Viena, en París y en Perpignan; ahora dirigía su composición religiosa "El pessebre" en la sala de asambleas generales de la ONU. Con paso rápido se dirigió al atril, saludó entre solemne y torpe y sonrió entre agradecido, asombrado y distraído. Sus lentes sin montura eran tan redondos como su cara de anciano; mejor dicho, de recién nacido con cara de anciano...

La orqueta era de varios colores, blanca y negra. Al violoncelo, una muchacha negra; al arpa, un joven de Puerto Rico; un barítono negro; una soprano rubia... La música navideña, la orquesta mezclada; en la sala, diplomáticos de todos los países: negros de Gabón, Trinidad y Sierra Leona; amarillos de Malasia y Filipinas; árabes de Kuwait, El Líbano y Jordania; la caravana de Belén, la sinfonía "El pessebre"... todo ello me daba la sensación de que aquel anciano de allí arriba no era músico, sino médico: un célebre profesor, llamado con urgencia a Washington, a la cabecera de un enfermo...". (HANS HABE, en "La mano de piedra") *Sigue rodando el disco. Y, cuando acaban sus revoluciones, continúa arañando dulcemente las estrías del alma "the art of Pablo Casals".*

NARCIS

## ECONOMIA Y FINANZAS

### Los precios turísticos

Ya hemos presenciado las primeras "oleadas" de invasión turística, y antes de que comience a batir su plenitud, creemos interesante hablar de los precios turísticos. Nos referimos concretamente a los precios de los hoteles, restaurantes, bares, etc., es decir, todo lo que constituye la base esencial de la vida turística a lo largo de los próximos meses. Bien. Nuestro grito ha de ser de alarma, porque pese a los esfuerzos de los organismos responsables, la realidad es que esta temporada todo ha subido para arriba, acogiéndose a la corriente general, algo inflacionista, que flota en el ambiente. Han aumentado los costes de las comidas —desayunos y almuerzos—; los precios de las consumiciones, desde el popular café a toda la gama de los productos refrescantes y sin olvidar el coste de las estancias, aun cuando en este último apartado, porque quizás sea el más visible, no se han ido tanto de la mano. La gran verdad es que el turismo es más caro.

Cierto que en el extranjero también han subido los precios y que todo está más caro, pero no hay que olvidar que el nivel de vida de allá es mucho más alto que el nuestro y pueden permitirse el lujo de ciertos precios elevados. Hay que pensar que si los turistas vienen a España es por alguna razón económica, aparte de alguna afectiva. Y la razón económica es que, por ahora, les ofrecemos mejores precios, además de un buen sol y un mejor vino, que son la trilogía básica del éxito de España ante el mundo.

Conviene, por tanto, no desorbitar las cosas. Comprendemos y justificamos unas ligeras modificaciones de precios, ante el alza constante de algunos productos y también de la presión fiscal, pero esto no avala las alzas extraordinarias que por aquí empiezan a registrarse. El turismo es la gallina de los huevos de oro, que sirve de base para mantener muchos niveles de nuestra vida interior. No sea cosa de observar, que por excesos incontenibles, se pierden la gallina y los huevos. Y son muchos los intereses creados y las personas que viven del turismo, para que alegremente se corten los puentes y se derrumben las ilusiones de muchos años de trabajo constante y de un noble afán de superación. Repetimos, atención a los precios turísticos y a los que inconscientemente los vulneran.

TACITO

# LAS MUJERES HACEN CARRETERAS

## En un mes, 6 mujeres, trazaron el camino de Pontejos

La carretera bordea la bahía de Santander, serpentea entre muelles, marismas y el eterno verdor de las campiñas cantábricas. El humo que arrojan las chimeneas de algunas fábricas y la niebla, ponen en el ambiente esa nota grisácea, melancólica y casi triste tan familiar en el paisaje del norte español.

Cae una lluvia menuda ("moriña" la llaman por aquí; "sirimiri", en Vizcaya; "calabobos", en Castilla) cuando llegamos a Pontejos, un pueblo pequeño, de trescientos vecinos, que brotó en ambas márgenes de la carretera, al borde del Cantábrico, como un fruto del amor entre la tierra y el mar.

Desde el siete de febrero, Pontejos cuenta con una nueva calle, una calle que ha sido construida por seis animosas mujeres, cansadas de tener que hundirse en el barro para llegar a sus casas.

Son: Teresa y Magdalena González Fernández, Dolores Bedía, Mercedes Díaz Llamas, Eugenia Valle Díez y Esperanza Llama Méndez, todas casadas. Sus edades oscilan entre los 34 y los 57 años. Ellas solas, con una pequeña ayuda de alguno de sus maridos, han llevado a cabo la tarea de construir esta nueva calle.

Se nos ocurrió un día al volver de la boda de una amiga. Hace varios meses.

Era un día como tantos otros. El camino que une el barrio de Los Perales con el resto del pueblo estaba impracticable. Las madreñas se quedaban inservibles. A veces el barro llegaba al medio metro.

—Eugenia se quedó un día metida en el barro. Tuvimos que ayudarla a salir, porque sola no podía.

En ocasiones, era un taxista que vive en la misma zona, el que tenía que dejar su coche lejos, pues no había forma de llevarlo hasta casa.

—Muchas veces teníamos que salir por los sembrados, pues por el camino no se podía.

Esta era la situación, una situación, una situación desesperante para estas mujeres. Sus maridos no podían hacer nada. Bastante tienen con trabajar en el campo y en las fábricas. Son lo que por Santander llaman "obreros mixtos". Entonces ellas decidieron solucionar aquel pro-

blema que, si bien no era demasiado grande, ponía una nota de dificultad en su vida diaria. No era sencillo. Pero acometieron la empresa con buen ánimo.

—Empezamos el siete de enero.

Era como un regalo que les trajeran los Reyes, un cargamento de ilusiones y deseos de acabar con el pequeño tormento de todos los días.

—Primero quitamos el barro. Como pudimos. Y con arreglo a la misma fórmula hicieron el resto. Son cerca de doscientos metros los que han arreglado. Aun no han terminado. Les falta redondear el trabajo con una prolongación que llegue hasta la misma puerta de las casas más alejadas de la carretera.

### PIEDRA DE LAS CANTERAS

La zanja abierta para acometer la traída de aguas de Marina de Cudeyo agravó aún más el estado de aquella única salida de Los Perales. Las seis mujeres no lo pensaron más. Y en la fecha citada —siete de enero— comenzaron los trabajos, arrancando la primera piedra de la cantera de Pedrosa, situada a medio kilómetro de Pontejos. Teresa y Dolores, con un diminuto carro tirado por un borriquito fueron las encargadas de esta parte de la tarea. Grandes bloques de piedra, de varios kilos, fueron transportados por este sistema día tras día, de dos y media a seis de la tarde, pues este era el tiempo que dedicaban a su nuevo oficio.

—Después de comer, pues a nuestros maridos no les faltó nunca la comida a su hora. Lo dejábamos a las seis para hacer la cena con tiempo.

Y, de vez en cuando, aún les sobraba un rato para dedicarlo a la colada o a dar una vuelta al jersey que estaban haciendo en ese momento.

### RACIONALIZACION DEL TRABAJO

Cuando Teresa y Dolores habían llevado la piedra, entraban en acción Magdalena y Mercedes que, pala y pico en ristre, atacaban los bloques hasta dejarlos reducidos a minúsculos trozos que Eugenia iba colocando uno al lado de otro, hasta formar un todo armónico. Todo ello bajo la dirección de Esperanza, "Cu-

ca", como la llamaban ellas. Claro que toda esta organización era un poco teórica, pues a la hora de la verdad, hacían todas lo que podían y lo que pedía cada momento.

### MARTILLOS QUE SALTAN

Al cabo de un mes dieron cima a su tarea, mejor dicho, a la primera parte, la más importante, pues aún les faltan unos metros. Durante este tiempo son muchos los arañazos que han sufrido sus piernas y se podrían contar por docenas las medias y zapatillas desgastadas o rotas en la labor. Su equipo era el mismo que les sirve para cualquier faena doméstica. Lo único especial eran unas gafas que preservaban sus ojos de las esquirlas que con bastante frecuencia saltaban de las piedras. Las herramientas, incluso, acusan el duro trabajo a que fueron sometidas. Al cogerlas e intentar golpear con ellas, saltan las cabezas.

### LOS HOMBRES TRAJERON EL RECEBO

Finalmente algunos hombres se decidieron a echar una mano. Fueron sus maridos y Rafael Soto, un vecino y buen amigo. Ellos dedicaron un par de horas en la mañana de cada domingo a traer de la ribera del mar el recebo, que fue extendido cuidadosamente, como si de la capa más delicada de asfalto se tratase, sobre las piedras desmenuzadas.

Con ello quedaba terminada esta calle, este nuevo camino que seis féminas, dando ejemplo de voluntad y laboriosidad, abrieron y pusieron en condiciones de ser utilizado con normalidad, sin miedo a que la lluvia les impidiera trasladarse al centro del pueblo.

—A nuestros maridos les pareció bien. Les hacía mucha gracia que trabajásemos así. Nos preguntaban todos los días como iba la obra. Hoy se sienten orgullosos de sus esposas. Lo mismo que todo Pontejos. El pueblo luce una nueva calle, producto del esfuerzo de seis mujeres de espíritu curtido por la brisa y la galería del brioso Cantábrico.

—Ya nos dicen que nos vayamos a Alemania. ¿Por qué no? Si les dejan son capaces de hacerse una "Autobahn".

JESUS GONZALEZ MOLPECERES







## EL CANTO DEL GALLO

**SOLO HAY UNA GUITARRA.** Son muchas las innovaciones que, en el transcurso de los años, se han pretendido introducir en nuestra popular guitarra. La llamada "Bisex" (1773), ideada por el holandés van Hecke, constaba de 12 cuerdas y pronto cayó en desuso. La guitarra baja, con diez y hasta once cuerdas, aparecida posteriormente, no tuvo mayor éxito. La misma fortuna tuvieron la multicorde, de 20 cuerdas, ideada por el francés Charpantier y la de ocho cuerdas, del austríaco Stauffer, habiéndose limitado desde entonces, los grandes maestros, al uso de la guitarra de seis cuerdas, con la que han obtenido las más bellas sonoridades. La guitarra presentada e ideada —no inventada— por Yepes, en el recital celebrado el pasado día 22 a beneficio de "La alianza del Credo" es una más que, creemos, no pasará de ser un ensayo esporádico ya que, ningún problema de técnica resuelve y, en cambio, aumenta las dificultades que ya de por sí tiene tan difícil instrumento. Narciso Yepes, obtuvo el mayor éxito de su vida artística, ante un público poco cultivado musicalmente, pero que respondió con un entusiasmo encomiable —llenando a rebosar el Palacio de la Música— a la llamada de la organización del festival celebrado con tan noble fin. Felicitamos al extraordinario guitarrista por su gran triunfo, si bien le pedimos que vuelva a su guitarra de siempre, con la que tantos éxitos ha obtenido y tantas veces nos ha deleitado.

**EL MEJOR DEL MUNDO.** Atónitos nos quedamos, cuando la pasada semana, en un espacio de T.V. desde Barcelona, nos presentaba Pepe Palau al músico de color Montgomery, titulándolo nada menos que como el mejor guitarrista del mundo. Estando ya acostumbrados a las ligerezas de P. P. (recordemos su desgraciada presentación del jurado español en el Festival de Eurovisión) esta última nos parece desmesurada. Podría ser cierta su afirmación si la guitarra sólo se tocara con una mano o, si no hubieran, en el género del jazz, guitarristas excepcionales como Cubedo o, sin ir más lejos, no hubiéramos conocido al que fue gran maestro de maestros, nuestro llorado Ramón Perich. En el mejor de los casos, podemos admitir, con mucha benevolencia, que el simpático negro ha ideado una nueva técnica, que puede hacer mucho daño por su simplicidad y que, podríamos llamar del "monodedo" y, en ella reconocerle, indudablemente, la supremacía mundial.

## DISCOTECA

Hemos oído con agrado el disco de la nueva firma comercial "CONCENTRIC" (6.001, X-C) "VOZ DE MALLORCA" cantado por Guillén d'Efak. El polifacético mestizo balear, nacido en la Guinea, de cálida voz y timbre agradable, canta con personal estilo sus bonitas canciones, entre las que citamos como más distinguidas las que llevan por título "Balada d'en Jordi Roca" y "Avemaria de Robines".

A los amantes del "Jazz" les recomendamos el disco "THE BLUES" de Sammy Price, (Kaps Records: 713 XE, 30-33). El famoso pianista nos deleita con un extraordinario recital al frente de un conjunto integrado por auténticos maestros. **PICABEA**

## PLANTAS, MEDICINA Y LEYENDA

Se dice en Provenza: "Per Sant Martí, castanyes i vi". Y hablan en Castilla: "Por San Cebriano, castañas en mano". Y así se alude a una cualidad de la que ya hablaba Galeno, pues las castañas dan al cuerpo una gran nutrición, apropiada en tiempos de frío. Aunque también es verdad que son de difícil digestión.

Castaña deriva de Kastana, una ciudad en donde se cultivaba desde tiempos remotos, en una región de Asia Menor. La madera de los castaños no sirve para el fuego. Y así lo expresa un refrán: "Llenya de clop, deixa morir sa mare vora del foc, y la del castanyer també".

Al monte poblado de hayas se le llama en catalán "fageda". De la brea de haya, que se obtiene por destilación seca de la madera, se llega en sucesivas destilaciones al guayacol. Un éter aromático, débilmente irritante para las membranas de las mucosas y con acción antiséptica en las del aparato respiratorio. Y es así como ese árbol de gran porte y color ceniciento, que contemplamos sin hojas en el invierno, proporciona alivio a tantos catarros en los meses fríos del año.

Los sauces que crecen en las orillas de los ríos y de los arroyos, y en las tierras húmedas, contienen en su corteza salicina, de acción curativa en los enfermos reumáticos. Capaz también de quitar la fiebre. En ella descubrieron los químicos el ácido salicílico y de él, prepararon otro compuesto, el ácido acetilsalicílico, la tan conocida aspirina.

Los reumáticos que tanto sufren con la humedad, encontraron en los sauces, que viven constantemente junto a los ríos, el remedio para tolerarla. **IATROS**



Fotos  
EUROPA PRESS  
exclusivas  
para  
PRESENCIA

# Poetes d'ahir i d'avui

Avui recordarem a Màrius Torres. Poeta, gran poeta d'ahir i d'avui. D'ahir, perquè va néixer l'any 1910 i per a la gent jove, l'any 1910 és d'un pretèrit rabiós. Va morir molt jove, al cap de 31 anys, després d'una malaltia llarga i avorrida, en un sanatori. Màrius Torres però és un poeta d'avui, perquè la seva poesia és viva i té la fortalesa de la joventut.

Però avui deixarem que una veu més autoritzada que la meua ens parli de Màrius. La veu vibrant i ferma de Mn. Cardó en el prefaci que escriví per al llibre de poemes de Màrius Torres, que edità Ariel l'any 1953.

Diu així:

*Estic temptat de demanar perdó de torbar el silenci amb què hauria d'ésser acollit un poeta, i més un poeta tan íntim, tan nostre, que potser, en dies clars, l'hauríem pressentit, endevinat, reconegut d'antuvi a la seva primera aparició. Un poeta, encara, que ens ve del més enllà, gloriosa supervivència, cantant la mort amb un "estupor il·luminat" finament musical, que no té res de la malenconia de Bécquer ni de la revolta romàntica de Goethe.*

*El doll de la vena interior, que no podia deixar de brollar junt amb l'arribada de la nostra poesia a la virilitat, ha estat precedit, en gran part determinat, per un esclat universal.*

—En un altre fragment Mn. Cardó diu:

Una primera lectura, àdhuc lleugera, basta per convèncer que la seva preferència pels temes interiors assenyaladament pel de la mort, no fou una resultant de la malaltia que consumí la seva joventut. Enfront de la mort, pressentida de la vora, un jove superficial, per fort poeta que hagués estat, no hauria reaccionat greument i en forma específicament religiosa, no que s'hagués trobat dintre l'abast de la Bíblia i de la Litúrgia. No necessitava la malaltia per a cantar interiorment un poema que té intuïcions líriques de la profunditat filosòfica de la següent:

*Sé que hauré d'oblidar, per poder-te comprendre,  
les paraules que he après amb la carn d'aquest món,  
o Déu silenciós,*

que veu la seva vida plena de la Llum que resplendeix en les estrelles, sap dir a Déu que està a punt, "ja vençut, però encara sota el meu estendard", i sap sentir-lo dins de cada misteri. Veu la mort enlluernada i el seu instant com el de sentir-se despert, visió que l'eufòria corporal no inhibiria.

*Jo voldria sentir-te, suprema companyia  
com sento la meua ànima quan, amb els ulls tancats,  
s'enduu les meves àncores un riu de claredats.*

Per bé que no li hagués arribat "la llum de l'últim estel" l'entrellucava com un elet. Per això tot i cantar tan sovint la mort, no és tràgic, per tal, com pressentida en vaguetat, en coneix la superació, la llum de l'últim estel, la manca de la qual —l'irremediàble— és l'essència de la tragèdia. Recordem Horaci intentant en va consolar Virgili per la mort de Quintili: *tu frusta pius... non vanae redeat imago*...

Superació, que en certa manera, ja era començada en la vida dels sentits, vida abundant, quasi diríem opulenta, si aquest mot no fos desdient de tan exquisita suavitat. Màrius Torres és un poeta ric. Moltes venes passen pel cor de la seva poesia. Hi passa, bé que no pas abundant, el simbolisme ombrívol de Mallarmé, per exemple en el poema 45: Silenci en el jardí. La concentració shakesperiana en els seus sonets sobre la mort, gairebé intuïda dintre seu, i una estilització pictòrica de la naturalesa, cromatisme de reflexos de porcel·lana que el deixa a mig camí entre la contemplació pura de Maragall i la humanització del paisatge de Verlaine:

*El cel té una blavor de miosotis. Rosa,  
un núvol ens amaga el sol ponent;  
i la mà freda de la tardor posa  
una mica d'or a les ales del vent.*

La riquesa d'en Màrius, sense parlar de l'emotiva (una emoció intensa, però tan fina que penosament deixa sentir el batec) i de la intuïtiva que, sovint el fa guaitar sobre abismes implícits de filosofia, és en primer lloc musical i en segon pictòrica.

—I continua Mn. Cardó en un fragment bellíssim—

En Màrius sentia per Beethoven una admiració només inferior a la que li inspirava Bach; però una cosa és admirar-lo i una altra interpretar en paraules música seva.

En Màrius, doncs, concreta en mots gràvids d'emoció la vaguetat forçada de la música, una música, altrament, tan clara d'expressió com l'anterior a la tempesta romàntica. Ell ha posat en lletra la música preclàssica: força sense esforç, poesia de càmera, blondes de gràcia sobre un fons d'energia.

*Que sigui la meua ànima la corda d'un llaüt  
per sempre igual i tensa.*

L'element pictòric, no tan abundant, és tanmateix revelador. Sabia d'instint potser i tot reflexivament, que és en aquesta esgarri-fança de l'espurna continguda, més que en l'esclat del sentiment, on radica l'essència de l'expressió poètica. Davant d'un retaula sent que ha tingut el mateix somni que el pintor medieval. Els trets pictòrics dels seus poemes ho confirmen plenament:

*Com una aigua tranquil·la reflecteix cap al tard  
els núvols, el cignes i els saules.*

Es un modern que torna com tants d'altres, a la simplicitat dels antics, però enriquida amb els tresors d'experiència i de tècnica acumulats per les grans vivències posteriors. Dit en paraules inspirades a Maragall;

*Ara, als meus anys, la saviesa  
de tornar a ser nin amb la riquesa  
de tot el món a dintre.*

Tanmateix, Màrius Torres és un xic més enllà i un xic més ençà que Pèguy, Claudel i la majoria dels seus seguidors actuals. Més enllà, per tal com la seva límpida suavitat expressiva li permet, com als primitius, de passar-se de l'opulència verbal i objectiva, ben sovint enterbolidora, que no és la glòria més alta d'aquells contemporanis; més ençà, en el sentit que, per arribar a un pre-rafaelisme assaonat de cultura reflexiva li manca un darrer toc que la nostra poesia encara no ha rebut, que jo sàpiga aquell toc que allibera de l'últim rastre d'emfasi i fa tractar els grans temes eterns amb el somriure als llavis. Escriure de coses severes somrient és una característica de la producció francesa actual, que hem d'esforçar-nos per adquirir. No sabem si en Màrius hi hauria arribat; és possible que ací hagi jugat la malaltia. Tanmateix, tal com ens és donat, primitiu i modern alhora, a dos dits d'atènyer l'alta pobresa en esperit servida per unes mans plenes de tresors, és una de les cimes més altes que hagi abastat mai la nostra poesia.

En Màrius sentia fortament l'atracció de l'absolut, però era massa fi per cedir al dimoni de la facilitat. L'exigència de la perfecció, àdhuc externa, li era congènita i potser per això la forma, la seva forma perfecta, no l'enganyava.

—I més avall—

Escriu honradament en vers i, dintre de l'abundància de la nostra mètrica, adopta amb preferència el to càlid d'intimitat de l'alexandrí, vers que una tradició secular ens havia llegat ampul·lós (encara ho és bastant en l'Atlàntida), però que Ruben Darío, banyat de cultura francesa, va tornar musical i sensible en castellà i Jaume Bofill en català, sobretot per l'assuaujament de la divisió en hemistiqui.

—I acaba Mn. Cardó:

D'una tal profunditat d'esperit, que l'emparenta amb els grans cantors religiosos, d'una tan fina i discreta sensibilitat, d'un instrument artístic tan abundant, d'un instint talment infal·lible no podia resultar altra cosa que un gran poeta interior, superior com a tal, a tot el que s'havia fet fins ara a casa nostra. És difícil de dir el cim que hauria assolit si li haguessin estat doblats els anys de vida. No és negligible l'opinió dels qui creuen que hauria superat tots els poetes anteriors. Tot el que podem fer ara és llegir-lo amb devoció, com un cantor que modula versos voltats d'un halo de silenci musical, veí de la pregària, que contempla el món i el seu propi esperit amb èxtasi expressiu i que, com un dels personatges que passen pels seus poemes, "sentim sempre que ens arriba d'enlaire".

Ens dol de no poder donar íntegre el bellíssim prefaci de Mn. Cardó. Però creiem que a través de les seves paraules plenes i reverencials amb què ens parla de la poesia de Màrius Torres, haureu pogut conèixer, encara que en esboç, un poeta que ha deixat una producció que fa honor a les nostres lletres i que, molt poès, potser coneixen.

M. CASTANYER



## UN TEATRE DE MINORIES

Aquesta temporada s'han portat a cap a Barcelona diversos intents teatrals força remarcables. Per exemple, la tanda de representacions que programà a l'Orfeó Gracienc Pau Garsaball, i que després d'un parèntesi ha représ Esteve Polls.

Els títols que féu pujar a l'escenari del vell casal de Gràcia Pau Garsaball, tenien tots prou interès per a arrencar als aficionats al teatre del davant de la pantalla del televisor, o fer-los aixecar de la butaca del cinema. Esmentem només el "Ball Robot", de Joan Oliver, una de les millors peces catalanes de la post-guerra, o "Les arrels", d'Arnold Wesker, o el programa doble format per dues peces tan diferents com "La Teta gallinaire", de Camprodon, i "La cantant calba", d'Eugeni Ionesco.

Malgrat això les representacions transcorregueren en família; no pas amb la família completa, però, sinó tan sols amb els avis, que varen copar les dues o tres primeres files de la sala. I per favor, que ningú no vegi en aquesta afirmació un xic d'ironia i, molt menys de menyspreu, ans al contrari: cal admirar aquesta constància que no és, sinó, una tradició, una habitud d'anar al teatre facin el que facin, que avui dia, per desgràcia, hem perdut.

En general les obres no van agradar, diguem-ho així, sense embuts. Potser "La Teta gallinaire" va constituir l'excepció. I no varen agradar perquè no anaven dirigides al públic que seia al pati de butaques; la majoria de les vegades varen desconcertar, altres, poques, fins i tot varen avorir. La veritat és que no es podien buscar dos mons més oposats que, per exemple, el que ens mostra Arnold Wesker a "Les arrels", que és una obra dirigida a l'obrer anglès, encaminada a fer-li prendre consciència de la seva situació i a revoltar-s'hi, i el del públic de la classe mitjana de Gràcia —representada pels seus membres de setanta anys, que aquesta deuria ésser la mitjana dels espectadors—, botiguers o artesans, la major part. No hi havia punt de contacte possible.

No es pot culpar d'aquesta disparitat ni els organitzadors ni el públic; constatem només que el cicle, tan interessant sobre el paper, va resultar malmès, i que fou una llàstima que succeís així.

Un altre exemple d'abstenció de públic, lamentable també al meu entendre, fou el de la sessió que donà el passat deu d'abril al teatre Capsa el "Teatre Experimental Català", on presentà l'estrena de "Judici ficció de dret i raó a quatre encartats promogut per unes sabates", obra original de Josep Rabasseda i Vicenç Marí. Per llarg i desencertat que hom pugui considerar el títol, no sembla que aquest fet hagi de justificar la manca de curiositat vers una obra de dos autors nostres dels quals hi ha que esperar molt.

Aquesta vegada el públic fou molt reduït: vàrem veure asseguts a platea els actors del "T. E. C." que no intervenien a la representació, uns quants parents i uns pocs amics. Tot va quedar a casa. Aquest fet és encara més lamentable si tenim en compte que la comèdia de Rabasseda i Marí, dins d'una línia lleugerament expressionista —totes les comparances són enutjoses, s'ha dit a bastament, però aquesta vegada no ens ressim de retreure el nom de Dürrenmatt com a fita orientadora—, mereix la nostra atenció per molts conceptes, i més encara dins un panorama com el nostre on el que no sobren, precisament, són autors.

Davant d'aquest estat de coses hi ha qui s'aconsola dient que el teatre és un espectacle de minories. Després s'afegeix sempre, per fer el consol més adient, que aquestes minories són selectes. Tot això no és més que una mentida: el teatre és i ha d'ésser un espectacle de majories, com tots els espectacles, en principi. Quan el poble se'n desenten cal anar alerta perquè quelcom d'anormal està succeint. A veure si amb tantes minories fem un badall i tot se'n va a Can Pistras, car l'expressió mínima de la minoria, i passi la redundància, és zero. I a zero ens hi estem apropant perillosament.

Al teatre li cal respirar aire lliure. El mateix Wesker, de qui hem parlat, l'ha portat, a Anglaterra, a les fàbriques; entre nosaltres alguns grups han assajat també aquest camí, entre d'altres "La Pipironda" i el grup "Gil Vicente", que han actuat als barris i, sobretot, als suburbis.

Però no és aquest el lloc de suggerir solucions. A més, suggerir solucions és una tasca fàcil, i, sobretot, còmoda. Ara ens limitem a constatar un fet; les solucions, en tot cas, hauran de sorgir en confrontar la teoria amb la pràctica.

XAVIER FABREGAS

## El Teatre pecat venial del novel·lista

La qüestió dels gèneres literaris és un tema que inquieta força un cert públic intel·ligent. Podem observar que, en una majoria d'intervius a personalitats literàries, la pregunta: ¿Creu que hi ha gèneres literaris? es posa amb el mateix aire de provocar una confidència que si es preguntés ¿a quina confessió pertany? L'interviuat s'executa, quin remei li toca, i es compromet. Sí —diuen uns, amb el to de qui defensa una acreditada ortodòxia— hi ha gèneres literaris, no més faltaria. No —diuen uns altres, amb el to una mica agressiu dels iconoclastes—, no hi ha gèneres literaris. Sigui el que sigui, allò que faci un escriptor, assaig, novel·la, poesia, teatre, són formes igualment utilitzables per expressar el seu pensament.

Una vaga opinió universal se sent més tranquil·la, no hi ha dubte, amb la primera contesta. L'opinió que hi ha uns gèneres literaris, definits, específics, clars i distints, com ho poden ser els camps de les ciències particulars, deixa molt més tranquil l'interlocutor. Llavors fer novel·la, o fer teatre, o fer poesia, seria el resultat de l'aplicació a diferents objectes, amb diferents tècniques, com ho poden ser la química, l'astronomia i la biologia. Cada especialitat s'ocuparia en el seu camp d'acció. Aquesta disposició de cert públic i certa crítica naturalment és saludable i honesta. L'esperit humà tendeix a ordenar les coses, i en l'ordre hi troba una major comprensió i una major tranquil·litat. Es ben comprensible també, que si l'escriptor interrogat contesta, no, no hi ha gèneres literaris, és a dir, no hi ha calaixos classificadors on col·locar la producció literària, la impressió molesta, inquietant que produeix el desordre s'insinui en l'esperit de l'interlocutor. ¿Com podem dir llavors, això és teatre, això és novel·la? Molt senzill, diria aquest entrevistat que podrien ser Sartre o Espriu, direm que és teatre tota producció literària susceptible de ser representada dalt d'un escenari, dita per uns actors, vista per uns espectadors. Direm que és novel·la tota producció en prosa, d'un número límit de planes, susceptible de ser llegida, en la que se'n explica una certa història, més o menys inventada, en la que se'n introdueix, en un món, per fer-nos conèixer una certa realitat més o menys pròxima. Per passar, doncs, d'una regió novel·lística a una regió teatral no calen papers d'identitat, ni permisos de cap mena. Qualsevol novel·lista pot fer teatre, qualsevol dramaturg pot fer novel·la.

El públic intel·lectual o sigui la crítica però, no se sent convençut. I el cert és que l'arribada al camp de la dramaturgia d'un novel·lista és rebuda sempre amb un respetuós recel. Immediatament la crítica dirà que aquell novel·lista, les novel·les del qual no han llegit, és un gran novel·lista, però que allò que han vist representar dalt d'un escenari, si bé és evident que no és novel·la, tampoc no és, també els sembla evident, teatre. Queda clar doncs que si aquest diàleg visible i audible no és ni novel·la, ni teatre, no és res. El pur no res continua existint, car, siguem conseqüents, si els gèneres literaris existeixen allò que no és cap dels gèneres literaris definits no té existència de cap mena.

Balzac, Joyce, Musil, Valle Inclán per citar només alguns exemples feien aquest pas aventurat fins als escenaris, sense obtenir l'èxit, només, això sí, una mena de generosa indulgència, un ampli perdó pel que podria considerar-se el seu pecat venial. Es clar que Giraudoux, també novel·lista, imposava el seu teatre gràcies a la dedicació i l'entusiasme de Louis Jouvet, però un exemple no té cap valor per als classificadors de productes; ignorant-lo queda tot resolt. Algunes vegades el pecat venial del novel·lista persisteix, de tal manera, que fins i tot deixa una certa producció d'inexistents obres teatrals. Com si, impenitent, des dels barris elegants de la seva producció narrativa, es sentís periòdicament atret per l'enrenou i la popularitat dels barris baixos. S'hi passeja una estona, massa finolis per resistir l'arramba qui pugui de la vida a les rambles i se'n torna sense haver aconseguit el permís de residència.

M. AURELIA CAPMANY

## EL ARTE EN LA CALLE

Gerona cuenta con un casco antiguo que contiene todo un tesoro de edificios, patios, rincones y detalles. El conjunto monumental de la Gerona vieja es algo excepcional difícil de encontrar en otras partes con la abundancia, calidad y categoría del nuestro. Pero, ¿podemos decir lo mismo de la parte nueva de nuestra ciudad? Mucho nos tememos que no. Un desordenado amontonamiento de edificios sin especial estilo, unas calles impersonales, una urbanización desangelada. Ello podría arreglarse en parte. Porque en nuestra ciudad, como en nuestra provincia, hay muchos artistas que podrían tener sus obras colocadas en cualquiera de las innumerables calles, paseos, plazas y jardines con que cuenta la nueva Gerona. Hay sitios que están pidiendo a gritos la estatua que los ennoblezca. Hay lugares que parecen estar hechos a propósito para colocar una escultura. Pero hoy día, Gerona, que tanto puede mostrar en viejas piedras y en noble arte antiguo, tiene una carencia casi total de obras de nuestros días que la caractericen y embellezcan. Hoy podemos mostrar muy ufanos lo que hicieron los artistas de la Gerona del siglo XIII o de cualquier otro tiempo pasado. Pero, ¿qué mostrarán nuestros descendientes en siglo XXI como muestra de lo que hicimos nosotros para embellecer la ciudad?

Tomemos ejemplo de Barcelona, que junto a las filigranas pétreas del Barrio Gótico, puede también ofrecernos el arte más actual y vigente. Si se revalorizan los restos romanos por un lado, o los edificios modernistas por otro, ello no impide colocar esculturas abstractas de Subirachs u otros artistas de hoy y lograr con ello una ciudad que, en lo artístico, se muestra viva, siguiendo una línea ininterrumpida desde la más vetusta antigüedad hasta el siglo XX. Tal vez algún día se dé cuenta el Municipio de que Gerona no puede ofrecer al turista tan sólo viejas piedras sino también piedras talladas por los hombres de hoy, según un criterio actual. Y de que, a nosotros los gerundenses, los que no llegamos como turistas, sino que aquí vivimos y trabajamos, nos complacería respirar un ambiente menos arcaico. Las infatigables obras que van cambiando la fisonomía de nuestra Gerona van ofreciendo cada vez más, lugares idóneos para la perfecta exhibición del arte representativo de nuestros días. Los paseos que se están formando junto al Oñar o la plaza que lo cubrirá en parte, los cruces de las nuevas calles y avenidas, los jardines del nuevo Hogar Infantil, los accesos a la ciudad, y mil sitios más. La misma Dehesa podría ser, en el recinto de su Jardín, un maravilloso escenario de exposiciones anuales de escultura al aire libre. Y en esta misma línea, la puerta de las sugerencias está abierta y pueden surgir ideas y proyectos que ayuden a convertir Gerona en un centro vivo de arte. La madera para el fuego existe. Los artistas están a punto y dispuestos al trabajo. El resto está a mano de las diversas corporaciones que rigen nuestra vida local y provincial. Y también en las de aquellas entidades que quieran ejercer un mecenazgo que ayude a lograr lo que todos deseamos: la gran Gerona. **CARLOS VIVÓ**



**LUIS AGUILÉ SABE CANTAR.** Nos lo demostró el pasado día 1 en el Teatro Municipal. Su actuación y sus canciones estuvieron enmarcadas por muchos y calurosos aplausos de satisfacción y de agrado. Sus canciones, ya conocidas por todos y la mayor parte de ellas también tateadas por nosotros, se repitieron una vez más en este gran Show. Sus ritmos y sus melodías nunca pueden dejar de ser éxitos discóficos.

Dentro de su camerino y a punto de dar inicio a su primera y única actuación, le preguntamos:

—¿Cuál es tu opinión sobre el público gerundense?

—Que es un público fantástico y muy, pero, muy entusiasta. Al menos para mí, pues las pocas veces que he actuado en Gerona capital o bien en la provincia, se han portado de maravilla y me ha llenado de aplausos.

—¿Cuál es tu grabación preferida y por qué razón?

—Mis grabaciones favoritas son "Sabor a nada", "Ciudad solitaria" y "Esto". Me gustan por su letra, pues en ella encierran cosas muy bonitas y de actualidad.

—¿Qué te indujo a actuar en la "Opera de tres peniques"?

—Porque es una obra muy importante dentro del teatro mundial y además porque yo, aparte de cantar, soy actor.

—¿Nos puedes citar alguna obra representada por tí?

—Pues en mi país una de las obras que tuvo mucho éxito fue una musical cuyo título es "El mono"; otra, que también tuvo bastante éxito fue "El Carnaval del diablo", comedia muy cómica y muy bonita.

—¿Tus próximos proyectos?

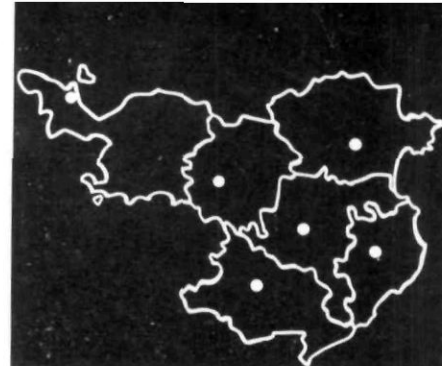
—Pues escribo un libro de tema psicológico cuyo título provisional es "Descarnamiento" y creo que si no hay ningún contratiempo a mediados de julio o bien de agosto, saldrá a la venta.

—Sabemos que aparte tus favoritas melodías también dedicas algunas de ellas para los peques. ¿Por qué?

—Pues creo que en este aspecto los niños están abandonados, pues así cuando ya canto alguna de estas bonitas melodías tal y como son "El reino del revés" y otras, yo me siento un niño más.

Estas fueron nuestras preguntas y sus sinceras respuestas. **PEDRO CODINA**

**las comarcas**



Cada generación, habituada a sus comodidades, encuentra la vida de sus antepasados mucho más austera que la suya. Y si con ojos de ciudadano miramos al agricultor de la pasada generación, todavía mucho más.

El contraste acaso aumenta en este último tiempo debido al cambio general que ha efectuado toda la vida del país. El pueblo que se bastaba a sí mismo ha perdido su estructura clásica y necesita, mucho más frecuentemente, de la capital. Los oficios clásicos: herrero, carretero, carpintero, etc... no bastan para las necesidades del pueblo que se ha visto invadido de motos, coches y tractores. Juzgamos que las comunicaciones han jugado un papel de enorme categoría para el progreso y puesta al día de la comarca. Es curioso seguir un poco algunos de los últimos procesos del cambio, sobre todo el de comunicaciones y mecanización de los trabajos agrícolas.

En el primer aspecto, aparte del carro y la tartana —ésta propia de gente más acomodada— el primer vehículo que se popularizó fue la bicicleta, alrededor del año 1925. El coche —Chevrolet, Opel, etc...— alcanza una relativa difusión hacia los años 30-32, viéndose truncado su aumento por el período de la guerra y la postguerra. Ultimamente la motocicleta ha sido definitiva en el traslado a corta distancia permitiendo, entre sus facetas más destacadas, la asistencia a diversiones, mercados y, sobre todo, el realizar un trabajo profesional en poblaciones distintas pudiéndose campaginar el trabajo de la tierra y el de la fábrica en muchos casos.

También vale la pena el segundo aspecto: la mecanización. Y lo es en mayor grado en una de las faenas más duras: arar la tierra. Hasta el año 1920 aproximadamente, el hombre se servía de la "fanga", con la que podía trabajarse la tierra en la extensión de una "vessana" en dos semanas de trabajo. Sus jornales, entonces, eran de tres pesetas al día "de clar a clar". Alrededor del año 1920, se implanta "la arada mussa" que permitía girar la tierra, pero a un solo lado, debiendo empezarse la "rassa" cada vez en el mismo sentido. Pronto, en 1932, la sustituyó el "barbant", que girando los arados al final de la "rassa" permite arar en los dos sentidos, quedando reducido a un día el trabajo de arar una "vessana", mediante este sistema. Finalmente, el tractor ara un campo de una extensión igual, en una hora y si el campo es mayor, se reduce el tiempo por cada unidad.

En otros aspectos se ha evolucionado también definitivamente. Así, los abonos, cincuenta años atrás, se reducían al superfosfato de cal y nitrato de Chile, no empleándose los abonos nitrogenados diversos hasta los años 28-30. Solamente el estiércol abonaba la tierra. En el aspecto del ganado ha sido trascendental la cría de vacas para la producción de leche que data, en general, del año 1930. Todo esto, que parece normal, tiene su mayor importancia, pues el cambio que se ha operado significa la ruptura con unas estructuras que hacía siglos venían rigiendo la vida del campo. Pero el cambio sólo está iniciado. Y la opinión general es que las casas con pocas tierras de labor, de continuar el sistema tradicional, tendrán que desaparecer, y están desapareciendo, por la mínima rentabilidad del trabajo —un trabajador agrícola dobla en horas cualquier jornal base— y quedar absorbidas por las grandes empresas mecanizadas.

A. DOMENECH

## Boletín de suscripción

Sr. ....

Calle ....

Población ....

Se suscribe a PRESENCIA { por ☐ año 380 ptas.  
por ☐ 6 meses 190 ptas.



# una vieja amistad

ELIA KAZAN Y ARTHUR MILLER



La figura de Arthur Miller ha ido, en estos últimos años, unida, en la vida pública y privada, a la persona de Marilyn Monroe. Revistas ilustradas no han cesado de ocuparse de su anécdota personal y gracias a ello, la figura literaria de Arthur Miller ha cobrado una popularidad que muy difícilmente han conseguido los escritores. Arthur Miller entraba en el juego, en parte a pesar suyo, y en parte con la complacencia que es habitual, en los seres acostumbrados a vivir encerrados en su propia subjetividad. Ha sido recientemente, gracias al estreno de *DESPUES DE LA CAIDA* en Nueva York, dirigida por Elia Kazan, que los nombres de Kazan y de Miller han ido de nuevo juntos. Y con ello, una vieja amistad que, durante mucho tiempo se había convertido en franca enemistad, volvía a surgir.

El nombre de Elia Kazan está siempre con los grupos que han detentado el poder cultural en los Estados Unidos. El año 1931, los intelectuales progresistas fundaron el famosísimo "Group Theatre". Intervénían en él, Harold Clurman, Lee Strasberg y Cheryl Crawford. Su idea era fundar una compañía estable que contaba con treinta miembros. Entre ellos figuraban los nombres de Franchot Tone, Clifford Odets, Art Smith y más tarde John Garfield y Elia Kazan. Es este grupo quien pone en circulación en Norteamérica los principios de interpretación preconizados por Stanislawski. La compañía de Stanislawski había hecho una jira por Estados Unidos, y algunos de sus actores se habían quedado allí, entre ellos, Akim Tamirof. Parte de este grupo, después de la guerra, crearía el tan conocido Actor's Studio, que llevaría a las últimas consecuencias, y, en cierto modo traicionaría el método Stanislawski. Como ha dicho muy bien Orson Welles, el Group Theatre era el teatro oficial de izquierdas y el Mercury Theatre, al que pertenecía Welles, mantenía relaciones de amistad con el Group Theatre, aunque estética y políticamente no estuvieran en la misma orientación. El equipo del Group Theatre fue mimado por la política oficial de los años 30. Culturalmente, los años 30, representan para Norteamérica uno de sus momentos más brillantes. Elia Kazan, con la habilidad que ha caracterizado su trabajo en el teatro y en el cine, supo estar siempre presente en todos los grupos que se iban formando. El año 1934 estrenó una obra *DIMITROFF* que había escrito en colaboración con Art Smith, en donde exaltaba la lucha de los comunistas contra el naciismo. Elia Kazan intervino también en la obra de Clifford Odets *ESPERANDO A LEFTY*, sin duda la obra más representativa de los años 30. Los años 30 registran un período de preocupación social, el fin del gran optimismo americano, la iniciación de grandes empresas culturales, la creación de un estilo teatral nacional y la del primer y único, hasta el día de hoy, Teatro Nacional: El

Teatro Federal. Después vendrían la guerra y el maccarthismo. Pero esta vez la victoria no se conseguiría tan fácilmente como en la primera guerra mundial.

Es, después de la segunda guerra, cuando el nombre de Arthur Miller alcanza la vida pública. El año 1947 estrena *TODOS ERAN MIS HIJOS*, dirigida por Elia Kazan. Hasta entonces, Arthur Miller, que tenía varias obras estrenadas en compañías de aficionados, había vivido en el anonimato. El propio Arthur Miller nos ha contado que vino al mundo en una época que fue el período de mayor prosperidad que ha conocido Norteamérica y que se fue haciendo hombre al mismo tiempo que se producía la depresión más espantosa que nunca ha conocido ningún país industrial: "De la noche a la mañana nos encontramos en la calle, diez o doce millones de desocupados. Era imposible encontrar trabajo. No podíamos pagar el alquiler de la casa. Y, sin embargo, un año antes parecía que el mundo estuviera en flor".

Lo que uniría a todos estos intelectuales, de tan diversa procedencia, sería la conciencia de frustración y la pretensión de intervenir en la marcha de la historia desde su trabajo en el teatro, para procurar ordenar el caos en el que parecía estar inmerso el país.

Los nombres de Miller y Elia Kazan se fueron afianzando. Miller se convirtió en el autor más importante y representativo de la generación de la segunda postguerra. Elia Kazan se convertía, no sólo en el gran director teatral que había iniciado su fama en los años 30, sino también en un excelente realizador cinematográfico. Kazan, en Hollywood, venía a llenar, con el cultivo de los mitos personales y la creación de grandes estrellas preparadas en el Actor's Studio por él y por su compañero Lee Strasberg, un vacío muy importante: el vacío que dejaban Charlie Chaplin, Jules Dassin, Joseph Losey y otros. Mientras Jules Dassin había intentado con *LA CIUDAD DESNUDA* y *MERCADO DE LADRONES*, hablar de la realidad social norteamericana de cada día, desentrañando la estructura socioeconómica que la posibilitaba, Kazan hacía un cine digestivo, sentimental, muy bien hecho, absolutamente evasivo. En esta época, la amistad Miller-Kazan se ha roto. Provocó esta rotura, y naturalmente otras más, la campaña del senador Mac Carthy, que llamó a declarar ante la Comisión de Actividades Antinorteamericanas a Arthur Miller y a Elia Kazan.

Arthur Miller se negó a delatar a nadie. Kazan, bajo presiones, dio los nombres de sus compañeros y colegas. La actitud de Miller, públicamente fue mal acogida. La de Kazan fue, por lo contrario, muy mal acogida por las minorías. Tanto la obra del cineasta, como la del comediógrafo, se harían eco muy pronto de sus respectivas

reacciones ante la Comisión de Actividades Antinorteamericanas. Mientras Arthur Miller estrenaba *PANORAMA DESDE EL PUENTE*, Elia Kazan filmaba *LA LEY DEL SILENCIO*. Mientras en la obra de Miller, el delator, Eddie Carbone, es presentado como culpable, en el film de Kazan, el delator es presentado como un héroe. Denunciar es, pues, para Miller, una bajeza, paliada sólo en su personaje trágico por la pasión que le arrastra. Para Kazan denunciar es una virtud cívica, que el héroe, protagonizado en el film por Marlon Brando, paga con el riesgo de su vida.

Estas dos actitudes separaban claramente a los dos hombres. Miller ya en su obra anterior *LAS BRUJAS DE SALEM*, había hecho referencia al clima de histerismo que había hecho surgir el maccarthismo. *LAS BRUJAS DE SALEM* habían sido una abierta denuncia de la caza de brujas del maccarthismo. Miller dijo en aquella ocasión: "La persecución por brujería es un perverso testimonio del miedo que se produjo en todas las clases cuando se empezó a desplazar el peso hacia una mayor libertad individual. Cuando se mira retrospectivamente la perversidad pasada, sólo podemos sorprendernos de ella, como algún día se sorprenderán de nosotros. Hoy día es imposible, a los hombres, ordenar su vida social sin presiones y aún no se ha obtenido el equilibrio entre el orden y la libertad".

Orson Welles ha contemplado la trayectoria de sus antiguos amigos, desde el exilio que le había impuesto Hollywood al realizar su *CIUDADANO KANE*, y, con la seguridad que da el permanecer fiel a una obra y a unas estructuras de pensamiento, ha analizado la crisis general con estas palabras:

"En el arte americano, el problema —mejor un problema— es la traición de las izquierdas por las izquierdas, la autotraición. En un sentido por estupidez, ortodoxia, y los "slogans", y en otro por simple traición. De mi generación somos muy pocos los que no hemos traicionado nuestra postura, los que no dimos nombres de otras personas. Esto es terrible. Y uno no se recupera de ello. No sé como se puede recuperar uno de semejante traición, que difiere enormemente de la de un francés, por ejemplo, que fue delator a la Gestapo para poder salvar la vida de su esposa: esto es otro tipo de delación. Lo malo de la izquierda americana es que traicionó por salvar sus piscinas. Y no hubo unas derechas americanas en mi generación. No existían intelectuales. Sólo había las izquierdas y éstas se traicionaron. Porque las izquierdas no fueron destruidas por Mac Carthy: fueron ellas mismas las que se demolieron, dando paso a una nueva generación de "nihilistas". Esto es lo que sucedió."

RICARDO SALVAT

# LAS RUTAS DEL ROMANICO

III. - Llegados al final del itinerario, nos queda ahora el Ampurdán, donde se manifiestan los monumentos más antiguos del estilo, incluso aquellos que los precedieron, y por último La Selva.

La penetración del Cristianismo en España a través de Ampurias y su pronta difusión por la zona influenciada por la buena nueva, es objeto del viaje irreal de hoy. En el país se producirían muy pronto aquellas pequeñas "celas" iglesias paleocristianas con perduración a veces en tiempos visigodos, edificios que la arqueología moderna va revelando y que sirven de base, en ciertos casos, a las grandes creaciones arquitectónicas posteriores prerrománicas y románicas.

La gran planicie ampurdanesa —la tierra más llana que el hombre imaginar se pueda, como ha sido definida— abierta y surcada por diversas carreteras, permite diferentes rutas que pueden centrarse en sus capitales más importantes.

Así, desde La Bisbal, que posee el soberbio castillo-palacio que fue de los obispos de Gerona, una de las construcciones más importantes y completas, manteniendo parte considerable de época románica, encontraremos hacia ambos costados, numerosos monumentos, entre ellos algunos básicos, aparte un buen núcleo de edificios prerrománicos.

Una iglesia de origen antiquísimo emplazada sobre vieja necrópolis tardorromana es la de Canapost. En ella se dan cita manifestaciones arquitectónicas dispares: Un ábside carolingio; la parte prerrománica del crucero cubierta con bóveda de herradura; nave románica adosada a lo primitivo y torre fortificada del mismo tiempo, restaurada por la Diputación, en cuyos trabajos se descubrieron interesantes pinturas murales de la época.

San Julián de Boada, templo adquirido por la Corporación, para liberarlo del destino impropio a que se hallaba sometido, fue el primer Monumento Nacional declarado a favor de una construcción prerrománica, en nuestra provincia. Es importantísima su estructura del siglo X con arcuaciones de herradura.

Fitor y la llamada "esglesia vella" de Sant Climent de Peralta, metidas en Las Gabarras, son asimismo muy dignas de ser tenidas en cuenta para los tiempos que precedieron al románico.

Como típicas del modelo lombardo posee el Bajo Ampurdán dos construcciones muy representativas sobre las cuales se ha trabajado bastante. La parroquia de Ullastret y la del cenobio de San Miguel de Cruïlles; ambas de planta de cruz latina, tres naves y sus correspondientes ábsides en la cabecera con fajas y arcuaciones ciegas como simple motivo decorativo. En sus obras de fábrica, palpita el sistema constructivo de la época con el empleo del pequeño sillarejo desbastado en aparejo irregular. Si en la primera de las iglesias mencionadas son de destacar las reutilizaciones de elementos clásicos procedentes del yacimiento prerromano que se excava en sus proximidades, la siguiente mantiene "in situ" unas colosales pinturas sacadas de modelos orientales, mientras que de la misma proceden sensoriales piezas coetáneas que enorgullecen el Museo Diocesano de Gerona, tales como la biga de baldaquino con iconografía representando una procesión claustral y la "Magestat" de tipo mediterráneo.

Peratallada y Palau-Sator amén de otras poblaciones fortificadas del país, ofrecen a la contemplación del visitante, además de las iglesias, los recintos amurallados que alcanzan de pleno los tiempos de transición del románico al gótico y por añadidura, originales muestras de arquitectura civil en sus castillos y viejas mansiones.

Un conjunto de acusada envergadura se hallará en San Feliu de Guíxols con todo el amasijo de construcciones que los avatares de la época y las necesidades de la casa religiosa precisó para su desenvolvimiento.

El primer testimonio documental del insigne monasterio benedictino arranca del año 968. Las diversas estructuras abarcan desde los primeros tiempos cristianos hasta el siglo XVIII, época de ampulosas reformas y ampliaciones que, afortunadamente, no acabaron de borrar del todo los más primigenios vestigios, precisamente los más interesantes.

La "Torre del Fum" que acaba de ser restaurada por el Patrimonio Artístico, forma parte del conjunto de la "Porta Ferrada" monumento insigne por lo que ha quedado de su galería de arcos de herradura de tiempos prerrománicos o mozárabes, una de las construcciones más sobresalientes del país a la que se superpuso un cuerpo románico en el siglo XI con ventanales triples, conjunto todavía no aclarado para el enigmático monumento.

La historia de San Feliu, se halla intimamente relacionada con pasajes del martirio de San Félix el Africano, compañero de San Narciso, inmolados en el año 304 por las persecuciones de tiempos de Diocleciano.

Los descubrimientos que actualmente van siendo verificados con motivo de paulatinos trabajos sitúan en un plano internacional el interés de todo el conjunto, conforme va apareciendo tras la supresión de edificaciones parasitarias que envolvían la obra original.

Las vertientes meridionales de Las Gabarras y sus valles próximos, ya desde muy antiguo colonizados, también albergan ejemplares de especial interés que recientemente han merecido la atención de los eruditos. La iglesia de Santa Cristina de Aro, si se suprimen de la misma un día los estucos modernos que la recubren, proporcionaría acaso las más imponentes arquerías en herradura que contendría nuestra tierra.

El pequeño templo de Belllloch de Aro tras su restauración constituye un impacto como contribución a la arquitectura prerrománica, siendo muestra de lo que un trabajo acurado permite alcanzar en esta clase de monumentos, al que la limpieza y supresión de añadidos han devuelto su pristina originalidad.

Y el pueblecito de Romanyá de la Selva, de acusado pintoresquismo contiene, al amparo del tupido bosque, la curiosa parroquia de San Martín de Romaniano presidida por la grácil silueta de su sencillo campanario, que es reminiscencia del tema lombardo.

Adentrados en el corazón de La Selva, hallaríamos otras muestras, tales como la misma parroquia de Santa Coloma de Farnés que ha conservado testi-

monios de su primitiva iglesia, varias veces rehecha, en especial tras la destrucción de las incursiones húngaras que ahora empiezan a conocerse. El milenario de aquellas primeras edificaciones se celebró no hace muchos años.

El propio castillo roquero de Farnés que perteneció desde los lejanos tiempos de la Reconquista a la casa de su nombre, constituye un modelo de arquitectura militar del que sobresale en medio de su recinto la enhiesta torre del homenaje, de forma cilíndrica, montada encima del altozano. Frondosos alcornoques acompañan la silueta romántica que ofrece el conjunto de la fortaleza.

Muy próximo está San Pedro de Cercada, monumento singular, casi desconocido a pesar de su destacada importancia, edificado con grandes sillares graníticos propios del lugar. Fue posesión de una antigua comunidad de canónigos seglares de San Agustín, siendo una de las construcciones típicas que señalan el final de la arquitectura románica en nuestro país, acabada hacia mediados del siglo XIII.

Su puerta de entrada con archivoltas y columnas, posee unos capiteles exornados con exquisita decoración, mientras que en el centro del crucero se levanta una colosal linterna sostenida por trompas cónicas.

Como últimas manifestaciones occidentales del estilo, en la zona del Montseny citemos las iglesias de Espinelves y Viladrau; para acabar a los pies del mismo macizo y hacia sus últimas estribaciones con Breda donde es imprescindible ver lo que fué ilustre cenobio de benitos de San Salvador, fundado en 1038 por los poderosos vizcondes de Cabrera, los esposos Geraldo y Ermesinda; consagrada su primera iglesia treinta años más tarde por Berenguer Wifredo obispo de Gerona.

De aquella primitiva construcción románica se nos ha conservado la torre campanario que es un bellísimo ejemplar del siglo XI emparentado con sus coetáneas de Gerona —torre de Carlomagno en la Catedral— de Ripoll, de Vich, San Miguel de Fluviá, monasterio de Cuixá, entre algunas más.

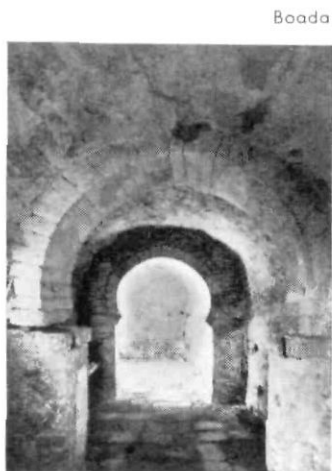
La majestuosa torre bredense es orgullo en el país y se alza junto a la iglesia gótica que ha sido llamada la Catedral de La Selva, por las grandes proporciones que alcanza, título que puede ostentar con sobrada razón.

Por la importancia alcanzada y el estado de ruina que le amenazaba, la torre fue debidamente consolidada en 1951 por el Patrimonio Artístico Nacional que después de haberla zunchado debidamente, permitió descegar los ventanales, ofreciéndose hoy con todo su empaque con sus cinco pisos provistos de ventanales, siendo dobles en los dos últimos.

Del claustro quedan asimismo restos apreciables ostentando unos capiteles simplísimos que pertenecen ya al final de nuestro románico, tras la reforma cisterciense. Las columnas del mismo son precisamente las que alcanzan mayor altura de los claustros catalanes.

Con este penúltimo recorrido queda patente la difusión del románico por todo el ámbito de nuestra bellísima provincia.

M. OLIVA PRAT



Boada



Canapost



San Miguel de Cruïlles



San Pedro Cercada

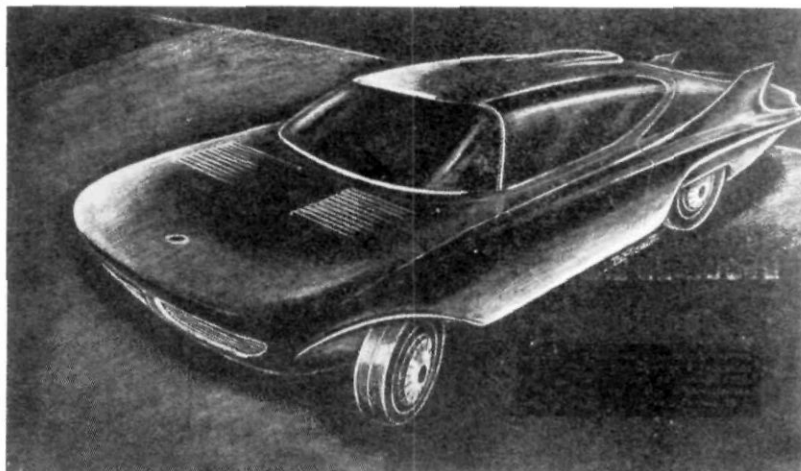


# pistonadas

## REDUCCION DEL 75 % DEL CONSUMO DEL AUTOMOVIL

### UNA NOVEDAD INTERESANTE: "LA FUEL CELL"

El estudio de las características de la cápsula Gemini nos ha llevado al conocimiento de la existencia de un nuevo método de producción de energía: la llamada "Fuel Cell", que podemos traducir al castellano por "Pila a Combustible". Inmediatamente y ante las ventajas que a primera vista parecía contener el nuevo sistema, nos hemos preguntado si podría ser aplicado al automóvil. Hemos estudiado el tema y hemos tenido conocimiento de que en el año 1959 la Chrysler Corporation presentó oficialmente en los EE. UU. un prototipo de automóvil equipado de este sistema automotriz. Dicho automóvil, el "Cella I", causó general sensación y, en principio, se proyecta lanzar algunas unidades al mercado en el año 1970.



eléctrica, quedando como único residuo, una pequeña cantidad de vapor de agua. La "fuel cell" hasta hace poco tiempo era aplicada en diversas actividades industriales y el combustible utilizado generalmente era el hidrógeno; esto naturalmente significaba una limitación considerable de las posibilidades de aplicación de la "fuel cell" al automóvil, ya que el hidrógeno es costoso y su puesta a disposición de los usuarios del automóvil, supondría serios y La "Fuel Cell" no es más que una pila que transforma el combustible en energía eléctrica, es decir, es una productora de electricidad que se alimenta con combustible. El carburante se deposita directamente en el interior de la "pila" en la cual, a través de una reacción química, se transforma en energía graves problemas de distribución. La General Electric, tras costosas investigaciones ha creado una "pila" que puede utilizar como combustible, gasolina, gas oil, o propano, indistintamente.

En realidad el equipo propulsor del "Cella I" utiliza un motor clásico: el motor eléctrico, aunque perfectamente modernizado y acondicionado para el uso al cual se le destina. La principal novedad consiste en que dicho motor no va alimentado con energía procedente de los acumuladores clásicos conocidos hasta la fecha, si no que reciben de la "pila de combustible" la energía eléctrica necesaria para su funcionamiento.

Las principales ventajas que se derivan de la utilización de la "pila" residen, entre otras, principalmente en el aprovechamiento de un 80 por ciento de las calorías contenidas en el carburante utilizado. Los motores clásicos que conocemos alimentados por carburadores, difícilmente sobrepasan el 20 por ciento. Los motores diesel y los generadores de turbina en óptimo rendimiento no llegan al aprovechamiento de un 40 por ciento. Según esto, de cara al usuario, la aplicación de la "fuel cell" significaría un ahorro considerable de combustible. Si el consumo de un vehículo alimentado en la forma clásica es, por ejemplo, de 8 litros a los 100 km., con el empleo de la "fuel cell", el mismo vehículo consumiría 2 litros en la misma distancia recorrida. La reducción en tan importante medida del consumo es la principal ventaja de la "pila de combustible" (o al menos así lo juzgarán la mayoría de nuestros lectores). Pero no es la única. En el "Cella I" se han suprimido el embrague y el cambio de velocidades. El automóvil es completamente silencioso y no proyecta ningún tipo de gas residual, lo cual es una ventaja muy grande si consideramos el alto grado de polución de la atmósfera de las grandes ciudades producida por el intenso tráfico actual. Parece ser que la robustez del motor se vería acrecentada en proporciones enormes por la ausencia de explosiones y la eliminación de las contracciones térmicas propias del motor de pistón clásico.

La "fuel cell" no es utopía. Doscientas grandes sociedades internacionales entre ellas Esso, General Electric, Chrysler International, Lockheed, Aircraft Corporation, Allis Chalmers, etc., realizan importantes estudios y trabajos de laboratorio para la aplicación de la "fuel cell" a sus producciones. Ya hemos hablado de su utilización en la cápsula Gemini. También la "pila" ha sido aplicada por las fuerzas armadas de los EE. UU. en aviones experimentales, en submarinos y en cohetes de largo alcance.

Cabe preguntarse cuando podremos comprar un automóvil impulsado por el nuevo sistema motriz. En principio la Chrysler ha anunciado que el "Cella I" estará a disposición del mercado americano en 1970. Para nosotros, la SEAT tiene la palabra. MAT.

## CABEZAZOS

"Otro año lo seremos..." Así reza la vieja canción de los futbolistas decepcionados. El equipo del Girona, que se lo jugaba todo a la carta del Conda, salió derrotado en toda la línea. No valieron ni las tácticas destructivas de Pujolrás, ni los gritos de aliento del público, ni las fórmulas mágicas del Dr. Colomer. La segunda parte fue un entierro y una buena exhibición del Conda. Toda una temporada, pensando en el ascenso, para perderlo todo en una infeliz tarde de mayo.

¿Y ahora qué haremos? Esto es lo que se preguntan los socios, los directivos, los entrenadores y todos los aficionados de buena fe. Algunos cargan toda la culpa al entrenador, otros a los jugadores, los de más allá a la Directiva.

Eramos pocos y la casa sin barrer. Quizás sería mejor un ligero examen de conciencia y ver si todos han cumplido con su deber. ¿A que no?

Los de buena fe aún esperan el milagro del campo del Sans, que ha de venir aparejado con otro milagro en el campo del Fabra-Coats. Será mejor no vivir de ilusiones ficticias. El Girona, desde los comienzos de la segunda ronda del torneo, perdió su carta de navegar. Empezó a jugar a la defensiva, perdió la alegría de su juego y al final, hizo bostezar a sus más adictos seguidores. Su final en la Liga ha estado en consonancia con la forma de actuar. Han muerto con las botas puestas, pero sin alegría y sin pundonor.

El Olot no ha tenido suerte este año. Entre los arbitrajes, las lesiones y los

"malages", han ido perdiendo partidos en casa y ahora se encuentran abocados a la promoción. Lo mismo les pasa al Palafrugell, aunque estos últimos han estado en su línea tradicional, pero sin suerte en algunos partidos. El domingo, todo quedará resuelto. Veremos si aún pueden escapar de la promoción, que este año puede ser trágica, si descienden el Badalona y el Europa. En fin, que en todas partes cuecen habas. Hasta en Figueras...

Se dice y se habla, de que se está organizando una nueva competición que llene los domingos, hasta fines de junio. Nos alegramos mucho de tal idea y conviene ponerla en práctica, porque con el Torneo de Liga Catalana y el del General Moscardó, no se va a ninguna parte. Y además que con la repesca, tienen un fondo de injusticia. Total:

que se está organizando algo, aunque sin saber qué será. Los más interesados en la idea —¡asómbrese!— son los del Español. No es mala su compañía, porque es un equipo taquillero. Ya se verá.

La pugna que debía entablarse entre el Presidente Llaudet y el antiguo Presidente Miró-Sans, ha quedado reducida a un duelo entre el primero y el señor Vendrell, antiguo jefe de la Guardia Urbana de Barcelona. No creemos que haya color en este duelo. Las cosas están muy claras. Pero la "fugida" de Miró-Sans ha tenido un cierto aire de repulsa de los socios. Se gastaron muchos millones en el Nou Camp, para que ahora no le echen las cuentas a la cara. Y lo mejor es disimular y a otra cosa. ¿No es verdad, don Francisco? PUM



c. Santa Eugènia, 8 - Tel. 203080 GIRONA

**BAR  
RESTAURANT**

## Los ídolos de barro



Antes de nada, una justificación a la foto. Choca su estatismo frente a la vitalidad y pujanza de quien representa. La imagen tiene ya unos

cuantos años. Diez o doce. Es una foto de principiante.

Federico —todavía era Federico o a lo más "Fede"— sonríe. Sí. No cabe duda. Eran sus principios. Era una promesa. Cuatro años después, el Parque de los Príncipes de París, le recibía de amarillo, el color de su "maillot" de líder. De amarillo se vistió su ciudad natal para recibirle en campeón. Su ciudad —águila en su escudo— esperaba al que rebautizaron, como Águila de Toledo.

El Águila —ya era el Águila— nos ha brindado después un recital de fracasos y éxitos. El "gallo" del ciclismo, junto a "faenas" memorables nos daba "espantás" clásicas. Bahamontes o Federico —ya sólo dicen que es Bahamontes o Federico— anda a estas horas, si es que no se ha marchado ya, metido entre presiones de quienes todo lo esperan de él y todo le niegan.

"Baha" tiene a todos en contra.

A él mismo, a los demás ciclistas españoles, a los franceses, a ese mismo trazado de la Vuelta que aseguran se ha hecho pensando en él. Y ya ha sucedido. Al primer tropiezo, a la primera derrota, al primer desfallecimiento, la opinión pública, movida por titulares sensacionalistas, se ha volcado a devorar al ídolo.

Mañana, pasado, de aquí a un año, puede volver el águila a remontar su vuelo. Y volverán los calificativos encomiosos. Y volverán a darle todo lo que todo le negaban. El ídolo, levantado con la arpillería del entusiasmo, caerá como caen todos estos ídolos.

Y el Águila, plegará sus alas, dejará de volar... y seguirá mirando a todos desde la cumbre. BOUSO

## LA LESION DE RIBERA... o un equipo al descubierto



Cuando estas líneas vean la luz, estarán aún por resolverse las posiciones promocionales de ascenso y permanencia en la categoría donde milita nuestro Club, el Girona C. de F., pendientes como estamos de conocer el desenlace de la jornada del domingo que dará el cerrojazo a la Liga. Pero a la vista de la situación de los clubs afectados en la tabla clasificatoria, y muy en favor de los nuestros habría de ponerse la cosa para no equivocarnos, el Girona habrá de resignarse y esperar a otro año en que quizás le ruede mejor el balón que en la actual, con un final decepcionante, y luego de altibajos sobre los que conviene una meditación.

La pérdida del partido frente al Condal, ha suscitado en nuestros aficionados, corriente desfavorable de opinión, asestando en sus comentarios duros golpes que van directos a los elementos responsables del Club, tanto en su parte directiva como técnica, sin que los propios jugadores queden a salvo de esas duras críticas demostrativas de un natural enfado. Pueden hacerse cábalas y conjeturas sobre si el resultado de ese encuentro hubiera sido desfavorable de no haberse lesionado Ribera. Se hacen, si mejor quieren, pero la conclusión última es de que se ha ido a la deriva y para futuros embarques, además de un cambio en el mando del barco, conviene enrolar tripulación eficiente para con buen capitán y oficialidad capacitada llevar la nave a buen puerto venciendo obstáculos que, forzosamente, habrán de presentarse.

No se puede ir con más probaturas ni intentar solucionar el mal con parches de urgencia que luego resultan más caros que si se hubiera atajado al enfermo con la terapéutica adecuada. ¿Es alguien culpable de la anómala situación del equipo del Girona? Si vamos al fondo de la cuestión, creo que todos lo somos un poco. Sí, por nuestra falta de colaboración, por la indiferencia mostrada en algunos casos y por ese querer desentendernos de lo que luego criticamos despiadadamente.

La lesión de Ribera, el domingo en Vista Alegre, puso al desnudo a un equipo. Sobre el verde césped de nuestro Estadio se movieron unos hombres con sensación de ineptitud futbolística, netamente superados en juego, preparación física y técnica, por unos contrarios que sin derrochar energías a raudales, se mostraron tan superiores que los hundieron en el ridículo. ¿Es significativo este hecho? Ha de serlo. Salvando algunas individualidades, poco queda de provecho en los hombres que actualmente tiene el Girona. Si este equipo pudo llevarnos en la primera parte de la Liga a lugares primates, incomprensible se hace, tenga este final. Y poco puede sorprender a muchos por cuanto emprender una larga carrera sin antes haber hecho los debidos preparativos, forzosamente ha de abocar en un desaliento. Y esto es lo que le ha ocurrido al Girona. Se creyó bastarían unos reducidos hombres para culminar una temporada con mucho peso encima. Y esta pesada carga no la han podido soportar.

¿Cuál es el camino a seguir? Para el firmante es fá-

cil dar soluciones. Lo sabemos. Bastaría contratar figuras, y todo resuelto. Mas no vamos a recurrir a tan manido remedio. Pero uno, sinceramente, opina que el Girona ha de buscar el camino de su resurgir futbolístico por la vía efectiva. Convendría una mayor madurez en los hombres a elegir y también más seguridad en cuanto a su rendimiento. Bueno está que confiemos en la juventud y en nuestros propios valores. Pero con tiempo y con calma ir ya pensando en el próximo equipo y rellenar los huecos. Si no lo hacemos con método, nos encontraremos de nuevo con otra temporada encima y las prisas y las improvisaciones nunca pueden ser buenas consejeras. Que son ya muchos años los que llevamos cometiendo el mismo error y si el hombre es el único animal que tropieza dos veces con la misma piedra, para algo tenemos los racionales, la cabeza. Y es pensando y dando movimiento a las ideas que pueden hacerse realidades muchos proyectos. Por difíciles y ásperos que sean.

Así lo ve

ARREIS

### Tenemos otro torneo: COPA PRESIDENTE

El Presidente de la Federación Catalana, para colmar la brecha existente entre el final de la Liga y el final de temporada, ha tenido la buena idea de crear un nuevo torneo, denominado "Copa Presidente" que sirve para liquidar al inoperante torneo Moscardó. En esta competición, tomarán parte los mejores clubs de Cataluña, comenzando con el Español, siguiendo por el Sabadell, Badalona, Europa, Hospitalet, Condal y los tres de las capitales catalanas, Lérida, Tarragona y Girona. Es una lástima que el Barcelona, haya estado ausente de esta competición netamente catalana. Las "hostilidades" se iniciaron el pasado miércoles y el Girona, con un equipo plagado de suplentes, hizo un buen partido ante el Gimnástico de Tarragona. Perdieron por cinco a tres, que no es ninguna deshonra. Pero hay que mejorar el equipo y ponerlo a la altura de los otros concurrentes.

S.

EL MOTOR DE VESPA  
SERA SU AMIGO MAS FIEL



con

Vespa

Viajará siempre seguro

FOR - PON, S. A.

AGENCIA OFICIAL

GERONA

Alvarez de Castro, 4

20 31 50  
20 31 54

colabore con nosotros suscribiéndose  
a PRESENCIA



**Hotel Peninsular** (Gerona)

**Bar Savoy** (Gerona)

**Restaurante Rosaleda** (Gerona)

**Hotel Alga** (Calella de Palafrugell)

**No puede equivocarse**



ptima imagen



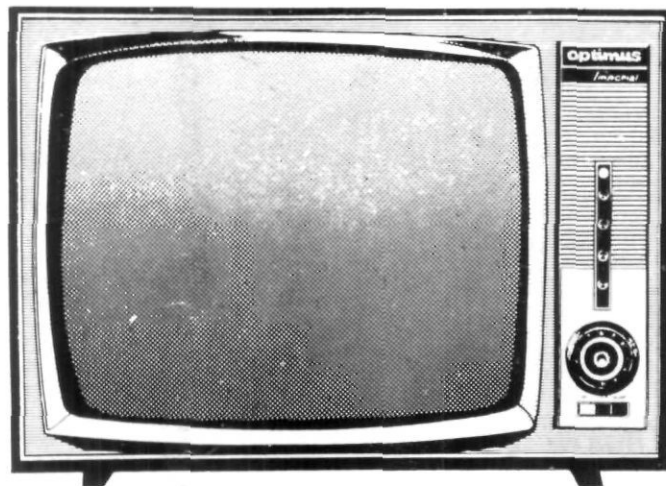
ptimo sonido



ptimos resultados



sólo es



# Optimus

CON **UHF** INCORPORADO

**Agencias oficiales en GERONA:**

JOSE M.º PLA MIR - Ctra. Sta. Eugenia, 5  
GERONA

FRANCISCO NOGUES OGUE - Ctra. de Gerona, 5  
GERONA

MIGUEL MASCORT RIERA - Gral. Primo de Rivera, 9  
GERONA